



de Reider

Informationsblat vun der Gemeng Ettelbréck

November 2023 | n° 88



Sommaire

Éditorial _____	4	Accord de coalition 2023 - 2029 _____	26
Virwuert _____	5	Visite de l'Ambassadeur des États-Unis _____	39
► Vie politique		► Dossiers	
			
Délibérations du conseil communal _____	6	Kannerrechter (er)liewen! ____	40
Nos remerciements à Edmée, Mireille et Christof _____	9	Wiessel un der Spëtz vum der Ettelbrécker Grondschoul ____	42
Lutte contre le dépôt illicite des sacs Valorlux (sacs bleus) _____	11	Suivi chantiers _____	46
Nouveau conseil communal & fractions _____	24	Urban Art _____	63
		Nei zu Ettelbréck _____	78

Rédaction: Marco Brachtenbach,
Josée Büchler-Weynandt, Romain
Heckemanns, Claude Halsdorf,
Marc Hirt, Théo Krier, Nathalie Ney,
Jean-Marie Oberlinkels, Jean-Louis
Reuter, Fons Schmit, Marthy Thull

Ont collaboré à ce numéro:
Andrea Vicente, Chantal Hermes

Layout: cropmark.lu

Impression: Imprimerie Reka

Photo couverture: Marché de Noël
d'Ettelbruck

ISSN: 2535-8413

www.ettelbruck.lu

Ettelbréck
VILLE D'ETTELBRUCK

NORDSTAD

myclimate
neutral
Imprimé
01-14-561533
myclimate.org

RECYCLÉ
Papier fait à partir
de matériaux recyclés
FSC® C004890

PRINTED IN
LUXEMBOURG

MADE IN
LUXEMBOURG



Kannerrechter (er)liewen! ____ 40

Ein symbolträchtiges Projekt des Service
Enfance, das sich für die Rechte der Kinder
in Ettelbrück stark macht.

► Reportages



30 Joer Ettelbrécker Jugendhaus _____	48
Weekend capverdien _____	49
Kiermesbal um Äschenhiwwel _____	50
Scoutscamp « Terraviva » ____	52
Waarker Kiermes _____	54
Ofschlossfeier Abenteuerspillplaz _____	55
Terrass in Concert _____	56
Ettelbrooklyn Street Fest _____	58

Journée internationale de la paix _____	62
Quetschefest _____	64
Season Opening CAPE _____	65
Rentrée des marchés _____	66
Ouverture Hierschtkiermes ____	67
Inauguration puits an de Buchen _____	68
Arboretum _____	69
Ettelbrécker Hierschtsonndeg _____	70

► Éducation

Organisation scolaire _____	72
-----------------------------	----

► Divers

110 ^e anniversaire Carlo Hemmer _____	71
Journée de la commémoration nationale ____	71
Sportfëscherclub _____	77
Spendierfreudige Jeekelen ____	77
Agenda _____	82

► Environnement

Remplacement des vannes au bassin de rétention de la Wark à Welscheid _____	80
---	----

Chères concitoyennes, Chers concitoyens,



Bob Steichen,
Bourgmestre



Jean-Paul Schaaf,
Échevin



Pascal Nicolay,
Échevin

Les derniers mois de l'année en cours ont été marqués par deux consultations électorales. En juin les nouveaux conseils communaux se sont constitués et en octobre l'électeur a désigné les mandataires politiques qui siégeront à la Chambre des Députés.

Pendant la période estivale on a beaucoup travaillé au niveau de l'administration communale pour être fin prêts à la rentrée en automne. Il a été procédé à une nouvelle répartition des domaines de responsabilité au sein du collège échevinal et, sous peu, les nouveaux membres des commissions consultatives vont être nommés.

L'accord de coalition pour 2023 à 2029 faisant état, entre autres, des nombreux projets à réaliser, peut être consulté dans la présente édition du REIDER.

Il est évident que les défis que notre commune devra relever pendant les prochaines années ne sont pas à négliger.

Vu que le nombre des résidents va croissant et que la cote des 10.000 habitants sera bientôt atteinte, il va de soi qu'il est primordial d'investir dans la cité de demain.

L'investissement continu dans des infrastructures essentielles, la rénovation et l'embellissement des espaces et places publics, l'aménagement des rues garantissant une circulation réduite, la promotion de la mobilité douce, l'extension des bâtiments de l'école fondamentale ne sont que quelques exemples de réalisations qui nous tiennent à cœur en vue du maintien voire de l'amélioration de la qualité de vie de tous les résidents de notre commune.

Il va de soi que des aides financières de l'État sous forme de subventions seront nécessaires afin de pouvoir mener à bonne fin l'exécution desdits projets. Dans ce même contexte, les responsables politiques communaux ne manqueront pas d'intervenir auprès des instances étatiques concernées pour que le contournement de proximité d'Ettelbruck soit réalisé à courte échéance.

En ce qui concerne l'administration communale, on va continuer à mettre tout en œuvre pour nous occuper des besoins et aspirations des administrés. Le développement continu de la digitalisation, la présentation du site Internet également en langue anglaise, l'embauche de collaborateurs supplémentaires pour peaufiner les différents services communaux sont, parmi bien d'autres, quelques initiatives qu'on a l'intention de finaliser à court terme.

On ne peut pas avoir l'ambition de créer la commune de demain sans y faire participer activement la jeune génération. Aussi, le service communal de l'Enfance, nouvellement créé, est-il appelé à jouer un rôle primordial dans cette démarche. Il s'agit de réunir tous les acteurs engagés dans les domaines relatifs à l'enfance et la jeunesse afin de pouvoir offrir à nos jeunes concitoyens l'opportunité de se prononcer sur leurs doléances et leurs aspirations et de faire part de leurs suggestions. Par ailleurs la vie associative et les organisations festives sont d'une grande importance pour assurer le bien-vivre de notre communauté citoyenne.

Nous ne pouvons concrétiser nos idées et projets que si, aussi bien les résidents que les acteurs locaux et régionaux s'y investissent également. Il y a du pain sur la planche et



comme notre commune nous tient à cœur à nous tous, nous sommes convaincus qu'ensemble nous sommes à même de mener à bien nos projets ambitieux.

Nous nous réjouissons que, comme les années passées, le Marché de Noël va de nouveau constituer un des événements marquants dans notre cité d'autant plus que les nombreux commerces locaux vont rehausser ces moments de fête et de distraction par leurs offres intéressantes et attrayantes.

Les membres du collège échevinal et du conseil communal souhaitent à vous toutes et tous de belles fêtes de fin d'année, une bonne santé et beaucoup de satisfaction personnelle pour l'année 2024.

Le collège échevinal

Léif Matbiergerinnen a Matbierger,



Bob Steichen,
Buergermeeschter



Jean-Paul Schaaf,
Schäffen



Pascal Nicolay,
Schäffen

Déi lescht Méint stoung ganz am Zeeche vun de Walen. Nodeems am Juni d'Veerrieder fir d'Gemenge gewielt goufen, hunn am Oktober d'Chamberwale stattfonnt.

Iwwert de Summer hu mir zesumme vill geschafft, fir prett fir d'Rentrée ze sinn. D'Ressorte goufen nei verdeelt an d'Kommissiounen ginn elo nei besat. An dësem Reider wëlle mir lech d'Schäfferotserklärung präsentéieren an lech déi wichtegst Projete fir déi kommend Joren ervirhiewen.

D'Erausforderungen, déi an der Zukunft op eis Gemeng duer kommen, si sécherlech net kleng. D'Gemeng wiest a wäert geschwënn 10.000 Awunner hunn an dofir ass et ganz wichteg, dass mir an d'Stad vu muer investéieren: Infrastrukturaarbechten, Erneuerung vun éffentleche

Plaze fir méi Opthaltsqualitéit ze schafen, verkéiersberouegt Stroossen a Fërderung vun der „mobilité douce“, Ausbau vun der Grondschoul sinn nëmmen e puer Projete, déi mir ugi fir d'Liewensqualitéit fir d'Awunner vun der Gemeng Ettelbréck ze verbesseren. Natierlech brauche mir och déi néideg staatlech Ënnerstëtzung fir des Projeten ëmzesetzen, an hei wäerte mir och weider alles dru setzen dat déi geplangte Contournementen och realiséiert ginn.

Och um Niveau vun der Administratioun gëtt weider dru geschafft, fir de Besoine vun den Awunner nozekommen: Digitalisatioun, Iwwersetzung vum Internetsite op Englesch an zousätzlech Mataarbechter, fir dass eis Servicer optimal besat sinn, sinn nëmmen e puer vun de Schlëselelementer.

Fir d'Gemeng vu „muer“ ze schafen, ass et och wichteg, déi Jonk mat anzebannen. Hei spillt de Service „Enfance“ eng wichteg Roll, fir all d'Acteuren am Kanner- a Jugendberäich un een Dësch ze bréngen an esou d'Iddie vun de jonken Awunner ze héieren an ëmzesetzen.

Ma och d'Veräinslieden an d'Fester si wichteg, fir eng Gemeng ze beliewen. Mir kréien nëmmen dann eis Iddie realiséiert wann d'Awunner an déi lokal a regional Acteuren eng Hand mat upaken an agebonne sinn. Mir hu vill wëlles, mir gleeven un Ettelbréck a sinn iwwerzeegt dat mir zesumme viles ëmgesat kréien. Dofir freeë mir eis drop, dass och dëst Joer nees ee Chrëschtmaart am Zentrum vun Ettelbréck stattfënn, deen eis Stad mat senge ville Geschäfte belieft. Mir wënschen lech an ärer Famill schéi Feierdeeg!

De Schäfferot

Délibérations du conseil communal

✓ oui — non ✗ abstention

Séance du 10 juillet 2023

Présents : Schaaf, Steichen, Nicolay, Feith-Juncker, Gutenkauf, Feypel, Steffen, Reuter-Schmit, Delgado, Theis, Birchen, Angelsberg, Rasqui

Séance à huis clos

1. Affaires de personnel

1.1 Nomination provisoire, par scrutin secret, de Monsieur Christophe GRAVÉ comme fonctionnaire communal du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, au secrétariat de la Ville d'Ettelbruck. Son entrée en service se fera à partir du moment où il/elle sera libre de ses engagements envers son ancien employeur.

13 ✓

1.2 Nomination définitive, par scrutin secret, de Madame Corinne BORMANN, actuellement fonctionnaire de l'État (groupe de traitement A1, sous-groupe administratif) auprès de la Caisse Nationale de Santé, aux fonctions de fonctionnaire communal (groupe de

traitement A1, sous-groupe administratif) pour les besoins du secrétariat de la Ville d'Ettelbruck. Son entrée en service aura lieu avec effet au 1^{er} novembre 2023.

11 ✓ 1 — 1 ✗

1.3 Nomination provisoire, par scrutin secret, de Monsieur Mich HENDRICKX aux fonctions de fonctionnaire communal (groupe de traitement C1, sous-groupe administratif), tâche : 100%, pour les besoins du service de l'Etat Civil de la Ville d'Ettelbruck. Son entrée en service se fera à partir du moment où il/elle sera libre de ses engagements envers son ancien employeur.

11 ✓ 1 — 1 autre personne

Séance publique

2. Approbation et signature du registre aux délibérations de la séance du 5 juin 2023

13 ✓

3. Budget et autres affaires financières

3.1 État des recettes restant à recouvrer de l'exercice 2022

		Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes à poursuivre	149.408,12 EUR	148.262,76 EUR	1.145,36 EUR
Total des décharges proposées	31.975,59 EUR	27.687,23 EUR	4.288,36 EUR
Total des arrérages	181.383,99 EUR	175.949,99 EUR	5.433,72 EUR

13 ✓

3.2 Titres de recettes 2022

a) Chapitre extraordinaire du budget 2022 – Compte 2022

Budget rectifié 2022	Compte 2022
2.939.653,00 EUR	4.178.734,02 EUR

b) Chapitre ordinaire du budget 2022

Budget rectifié 2022	Compte 2022
52.569.923,03 EUR	51.721.998,97 EUR

Grand total (Recettes extraordinaires + ordinaires)	
55.509.576,03 EUR	55.900.732,99 EUR

13 ✓

3.3 Approbation du tableau 1 des modifications budgétaires opérées pendant l'exercice 2022

9 ✓ 4 — (Birchen, Feypel, Gutenkauf, Theis)

3.4 Approbation de l'octroi à l'association sans but lucratif « Al Synagog Ettelbréck » d'un fonds de roulement de 150.000 EUR en vue d'assurer la continuité et le financement des travaux dans l'intérêt de la réalisation d'un lieu de mémoire sur le judaïsme

13 ✓

4. Aménagement du territoire et urbanisme

4.1 Approbation de l'adoption d'une modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier « hinter dem Dorf » à Warken relative à l'installation de panneaux solaires thermiques et photovoltaïques

13 ✓

4.2 Approbation de l'adoption d'une modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier « auf dem Moor » à Ettelbruck relatif à l'installation de panneaux solaires thermiques et photovoltaïques

13 ✓

4.3 Approbation du morcellement d'une parcelle (no cadastral : 1489/5957, contenance : 3a 35 ca) en quatre nouveaux lots dans la rue Michel Weber à Ettelbruck dans l'intérêt de la construction de garages privés

12 ✓

N.B. Monsieur Theis ne participe ni aux discussions ni au vote conformément à l'article 20 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

5. Actes, compromis, contrats, conventions et statuts

5.1 Approbation d'un contrat de location d'un emplacement réservé au parking couvert « Am Däich » au loyer mensuel de 100 EUR

13 ✓

5.2 Approbation du contrat conclu en date du 9 juin 2023 avec la société anonyme « Jean Lamesch Exploitation S.A. » de Bettembourg et réglant les modalités de l'acceptation des déchets papiers et cartons au centre de recyclage et de traitement à Holzthum

13 ✓

5.3 Approbation de l'avenant du 4 juillet 2023 modifiant le contrat de bail initial du 2 décembre 2022 conclu entre la société « Le Central d'Orient s. à r. l. » située 25, rue de Bastogne à Ettelbruck et l'administration communale de la Ville d'Ettelbruck au niveau des articles 3 (durée) et 5 (loyer, avances et autres frais)

13 ✓

6. Devis et décomptes

6.1 Approbation du décompte relatif à la mise en place d'une plate-forme pour la création des formulaires dans le cadre de la dématérialisation des E-démarches de la ville

Total des devis approuvés	30.000,00 EUR
Total de la dépense effective	33.667,92 EUR

13 ✓

7. Modifications au règlement de circulation communal

Monsieur Steichen quitte la séance pour raisons professionnelles.

7.1 Approbation de la réglementation d'emplacements pour motocycles sur le parking P + R en face de la maison no 113 dans l'avenue J.F. Kennedy

12 ✓

Monsieur Steichen participe de nouveau aux délibérations.

7.2 Approbation de l'aménagement d'un passage pour piétons et d'un arrêt de bus RGTR dans l'avenue J.F. Kennedy

13 ✓

7.3 Approbation de l'extension de la zone 30 dans la rue de Warken

13 ✓

7.4 Approbation de la nouvelle réglementation dans la rue des Chariots, la rue du Commerce, la rue de Feulen, l'impasse Feulen 1, l'impasse Feulen 2, la rue Neuve et « Wolsteschiechen »

13 ✓

7.5 Approbation de la réglementation de la voie mixte recommandée dans la rue du Canal

13 ✓

8. Administration communale d'Ettelbruck – Affaires de personnel

8.1 Approbation du transfert de deux postes vacants de la carrière A/B vers le contingent épuisé de la carrière C/D

13 ✓

8.2 Approbation de la création d'un poste de salarié à tâche intellectuelle (remplacement temporaire au bureau du personnel) et adaptation de la liste des salariés

13 ✓

9. Office Social Nordstad

9.1 Approbation de la délibération du conseil d'administration de l'Office Social Nordstad portant création d'un poste d'ouvrier encadrant (m/f) à temps plein et à durée déterminée au Projet Arcade pendant la période du 1^{er} juin 2023 au 31 décembre 2023

13 ✓

9.2 Approbation de la délibération du conseil d'administration de l'Office Social Nordstad portant nomination de Monsieur Jens-Jörg KIRSTEN au poste d'ouvrier encadrant à temps plein (1 ETP) et à durée déterminée au Projet Arcade pendant la période du 1^{er} juin 2023 au 31 décembre 2023

13 ✓

9.3 Approbation de la délibération du conseil d'administration de l'Office Social Nordstad portant nomination de Monsieur Steven DELPERDANGE au poste d'ouvrier encadrant à temps plein (1 ETP) et à durée indéterminée au Projet Arcade à partir du 15 juillet 2023 en remplacement de Monsieur Mario MARTORANO, démissionnaire

13 ✓

9.4 Approbation de la délibération du conseil d'administration de l'Office Social Nordstad portant nomination de Monsieur David HALFPAPP au poste

d'ouvrier encadrant à temps plein (1 ETP) et à durée indéterminée à partir du 1^{er} septembre 2023

13 ✓

9.5 Approbation de la délibération du conseil d'administration de l'Office Social Nordstad portant licenciement de Madame Elisa MAINGOT, assistante sociale, pendant la période d'essai avec un préavis venu à échéance le 24 juin 2023

13 ✓

9.6 Approbation de la délibération du conseil d'administration de l'Office Social Nordstad portant création de poste d'un coordinateur au Service Accompagnement et Logement à huit heures et à durée indéterminée à partir du 1^{er} septembre 2023

13 ✓

9.7 Approbation de la délibération du conseil d'administration de l'Office Social Nordstad portant augmentation de 20 à 24 heures de la tâche hebdomadaire de Madame Conny WILDGEN, coordinatrice au Service Accompagnement et Logement, à partir du 1^{er} septembre 2023

13 ✓

N.B. Monsieur Steichen ne participe pas au vote conformément à l'article 20 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

9.8 Approbation de la délibération du conseil d'administration de l'Office Social Nordstad portant arrêt provisoire du bilan et du compte de profits et pertes de l'exercice 2021 de l'Office Social Nordstad, au vu des objections des agents du Ministère et de la position subséquente du président de l'Office et sous réserve de soin arrêté définitif par Madame la Ministre de l'Intérieur

13 ✓

9.9 Approbation de la délibération du conseil d'administration de l'Office Social Nordstad portant constitution d'une provision pour tenir compte du temps des fonctionnaires presté et affecté pendant l'année 2022 au compte épargne temps (CET) au sein de l'administration

13 ✓

9.10 Approbation de la délibération du conseil d'administration de l'Office Social Nordstad portant proposition de faire bénéficier tout le personnel du compte épargne temps (CET) à partir du 1^{er} août 2023

13 ✓

10. Divers

10.1 Question posée par le groupement politique « déi gréng » au collège échevinal sur l'aménagement d'une aire de repos dans la rue Tony Schmit à Ettelbruck

► Vie politique / Ettelbruck / 10.07.2023

Nos remerciements à Edmée, Mireille et Christof

Après les élections communales qui se sont déroulées en date du 11 juin passé, le nouveau conseil communal s'est réuni pour une première séance publique le 24 juillet.

Vu que les dames Edmée Feith-Juncker et Mireille Reuter-Schmit ainsi que Monsieur Christof Theis n'assument plus de mandat politique comme conseillères/conseiller nous sommes d'avis qu'il convient de leur présenter au nom de la communauté citoyenne nos sincères remerciements et notre profonde reconnaissance pour leur engagement assidu dans l'intérêt et pour le plus grand bien de leurs concitoyens.



© Ville d'Ettelbruck / Nathalie Ney

Edmée Feith-Juncker a entamé sa carrière politique à la suite des élections communales d'octobre 1999. Elle a siégé au conseil communal pendant 23 ans et a exercé les fonctions d'échevine de 2005 à 2013. Entre autres Edmée Feith-Juncker s'est plus particulièrement investie dans les dossiers relatifs à l'enfance et la jeunesse. Dans ce contexte elle a assumé la tâche de responsable politique de la Maison Relais et a été co-initiatrice de la création d'un Service communal de l'Enfance. Par ailleurs elle a voué une attention remarquable aux dossiers concernant les préoccupations et les intérêts des personnes âgées.

Tout au long de sa présence au sein du conseil communal Edmée Feith-Juncker a fait preuve d'un engagement exemplaire, d'une détermination sans faille et de beaucoup de doigté dans l'exercice des fonctions qui lui ont été confiées.

Mireille Reuter-Schmit a exercé son mandat politique communal de 2017 à 2023. Enseignante de formation, Mireille Reuter-Schmit s'est intéressée, entre autres, aux problèmes de l'éducation et de l'enseignement comme membre de la commission scolaire et elle a, en outre, activement contribué à la création du Service Enfance qu'elle souhaite également continuer à encadrer. Par ailleurs Mireille Reuter-Schmit faisait partie de la commission des finances et du suivi budgétaire. Elle a également fait preuve de beaucoup d'engagement comme cheville ouvrière dans la commission consultative de la coopération qu'elle a présidée au cours de l'exercice de son mandat politique.

Mireille Reuter-Schmit avait décidé de ne plus se porter candidate aux élections communales de juin 2023.

Suite à la décision de Marthy Thull avec effet au 1^{er} janvier 2022, c'est **Christof Theis** qui a été assermenté en janvier 2022 comme nouveau conseiller du groupement politique « déi gréng ».

Au cours de sa présence au sein du conseil communal Christof Theis s'est distingué par son grand engagement et ses connaissances approfondies des différents dossiers à traiter. Christof Theis a été très apprécié par l'ensemble de ses collègues conseillères/conseillers pour sa gentillesse, sa collégialité, sa disponibilité ainsi que pour la perspicacité de ses interventions parfois critiques mais toujours constructives.

Il reste à souhaiter que lors de prochaines consultations électorales, l'opportunité va se présenter pour Christof Theis de réintégrer le conseil communal de notre cité.

Le collège échevinal de la Ville d'Ettelbruck

Séance du 24 juillet 2023

Présents : Steichen, Schaaf, Nicolay, Gutenkauf, Feypel, Steffen, Angelsberg, Rasqui, Ries, Koks, Peiffer

Absents et excusés : Delgado, Birchen

Toutes les décisions ont été prises à l'unanimité.

Communications par le collège des bourgmestre et échevins

1. **Mise à jour du tableau de préséance des membres du conseil communal**

2. **Approbation et signature du registre aux délibérations de la séance du 10 juillet 2023**

3. **Centre Hospitalier du Nord – Renouvellement du conseil d'administration**

3.1 Nomination, par scrutin secret, des personnes suivantes comme membres du conseil d'administration du CHdN

- Madame Claude BESENIUS
- Monsieur Jean FEITH
- Monsieur Claude HALSDORF
- Monsieur Jean-Paul SCHAAF
- Monsieur Léon SCHMIT
- Monsieur Bob STEICHEN
- Monsieur Christof THEIS

3.2 Nomination, par scrutin secret, de Monsieur Jean FEITH au poste de président du conseil d'administration du CHdN

4. **Aménagement du territoire et urbanisme**

4.1 Approbation de l'avis défavorable formulé par le collège échevinal relatif au classement comme monument national l'immeuble dit « Herckmannsmillen » situé au no 81 du Grondwee à Ettelbruck

4.2 Approbation de l'adoption du projet de modification ponctuelle de la partie graphique du plan d'aménagement général (PAG) de la Ville d'Ettelbruck portant reclassement de la partie de la parcelle cadastrale 544/1628, actuellement classée en « zone de verdure » [VERD] (zone verte) partiellement superposée par une zone de servitude « urbanisation – cours d'eau » [CE] et localisée en partie en zone inondable (HQ 100 et HQ extrême), en zone de sport et de loisirs « sans séjour » [REC-ss] permettant ainsi la mise en valeur de l'espace public dans la rue Tony Schmit

4.3 Approbation du morcellement en trois nouveaux lots d'une parcelle située au lieu-dit « rue de Welscheid » à Warken, inscrite au cadastre de la Commune d'Ettelbruck section B d'Ettelbruck, sous numéro 404/2, dans l'intérêt de la construction d'une maison unifamiliale comme logement social et l'exploitation d'une aire de jeux existante

5. **Devis, modifications budgétaires, affaires financières et décomptes**

5.1 Approbation du devis estimatif du 27 juin 2023 qui évalue l'impact financier à 1.248.000 EUR, TVA comprise, pour l'assainissement et le renouvellement du revêtement en résine epoxy des réservoirs d'eau Lopert 1 et Haardt

5.2 Approbation du devis estimatif de 250.000 EUR, TVA comprise, établi en date du 4 juillet 2023 relatif à l'impact financier supplémentaire causé par les révisions de prix telles que présentées par l'entreprise PERRARD S.A. concernant les travaux de construction de la passerelle piétonne Godchaux

6. **Règlements communaux**

6.1 Approbation de la modification du règlement d'ordre intérieur concernant le changement du délai d'introduction des questions écrites au collège échevinal

La proposition de décision, l'interpellation et la question doivent être introduites par écrit et remises au collège des bourgmestre et échevins au moins quatre jours avant la date prévue pour la réunion du conseil communal.

Lutte contre le dépôt illicite des sacs Valorlux (sacs bleus)

Depuis de nombreuses années, la Ville d'Ettelbruck lutte contre le dépôt illicite des sacs Valorlux (sacs bleus) dans un souci d'hygiène et d'image de marque de la ville. En effet, à certains endroits de la Ville, des sacs bleus sont déposés sur la voie publique à des moments où la collecte n'a pas lieu. Pour rappel: Il est interdit de sortir les récipients de déchets avant la veille de la collecte.

Tout d'abord, l'administration a misé sur des mesures de sensibilisation* afin de provoquer un changement de comportement. Comme ces actions n'ont pas porté les résultats escomptés, les responsables politiques ont décidé de procéder à l'enregistrement des sacs bleus, et le cas échéant, de procéder à la refacturation des frais d'intervention qui s'élèvent à 149,50 €.

Cette nouvelle mesure a été introduite fin août 2023. Environ 50 interventions ont été enregistrées pour les mois de septembre et d'octobre.

Le dépôt illicite des sacs bleus devient cher : 174,50 € à 419,50 €

Prochainement, un avertissement taxé (25 €) sera introduit, s'ajoutant aux frais d'intervention, de sorte que le montant total à payer s'élèvera dorénavant à 174,50 €. Si l'avertissement n'est pas payé, des frais administratifs de 20 € s'ajouteront et un agent-sanctionneur peut décider d'une amende se situant entre 25 € et 250 €.

*[distribution d'avis dans les quartiers concernés, lettres adressées aux syndicats des copropriétés, article dans le bulletin communal et sur les réseaux, affichages à certains endroits]

L'administration communale encourage les citoyens à faire un effort et de respecter les jours de collecte. Afin d'éviter des avertissements taxés, sortez les sacs bleus au plus tôt la veille de la collecte. Les dates d'enlèvement des sacs bleus sont communiquées sur le site www.ettelbruck.lu, au calendrier annuel des collectes qui est distribué à tous les ménages, sur certaines App téléchargeables et sur simple demande à la commune. La Ville tient à rappeler que les citoyens ont également la possibilité de déposer les sacs bleus au centre de tri SIDEC au Fridhaff, si la collecte bimensuelle n'était pas suffisante.

Nous regrettons de devoir passer par ces mesures coercitives, et nous remercions chacun pour sa contribution à une image de Ville propre et accueillante.

Comment obtenir votre lot de sacs bleus ?

1. Rendez-vous au bureau des agents municipaux pendant les heures d'ouverture des bureaux.
2. Contre présentation de votre carte d'identité, un lot de sacs bleus vous sera remis (gratuitement).
3. Le lot sera enregistré à votre nom. Nous vous conseillons donc de ne pas donner un de vos sacs bleus à une autre personne.



7. Divers

7.1 Approbation de la composition du « Klimateam » et instauration du droit au jeton de présence pour les membres

La composition du « Klimateam » est la suivante :

STEICHEN Bob	Président
BIRCHEN Svenja	Membre
FEIEREISEN Jean-Marc	Membre
FUSENIG Danièle	Membre
LOBATO Florent	Membre
OBERWEIS Sacha	Membre
PIRET Joe	Membre
POSING Carlo	Membre
THILL Sébastien	Membre
THILGES Lucas	Membre
VETTER Hildrun	Membre
WEYRICH Philippe	Membre
KASS Charel	Secrétaire
GENOT Philippe	Consultant
VAN RIJSWICK Catherine	Consultante

7.2 Approbation de l'octroi des subsides suivants

1) Sociétés à but culturel

Chorale municipale LYRA	3.850 EUR
Lëtzebuenger Guiden a Scouten – Groupe Saint Sébastien	1.600 EUR
Photo-Club Ettelbréck	600 EUR

2) Œuvre sociales et de charité

Foi et Lumière	600 EUR
Initiativ Rëm Schaffen	200 EUR
Liewen dobaussen	400 EUR
Schungkëscht	400 EUR

3) Médecine sociale et préventive

Croix-Rouge Section Ettelbruck	600 EUR
--------------------------------	---------

4) Associations sportives

a) Subside annuel

Aéromodélistes	600 EUR
Badminton Fiederwäiss	3.718 EUR
BBC Etzella	5.600 EUR
FC Etzella	5.600 EUR
Flèche du Nord	1.600 EUR
Klammspann	1.600 EUR
Nordstad Turnveräin	5.600 EUR
Sportfëscher Club Ettelbéck	600 EUR
Wanderfrënn Ettelbréck	600 EUR

b) Subside annuel accessoire

Aéromodélistes : Tonte du gazon sur le terrain de vol	2.700 EUR
Tennis Club Ettelbruck : entretien des terrains, saison d'été	4.500 EUR
FC Etzella : Marquage des terrains	11.700 EUR

5) Associations agricoles et horticoles

Maartverband	200 EUR
natur & ëmwelt Nordstad	600 EUR
Tëff Tëff Waarken	600 EUR

6) Subsides et cotisations divers

Amicale des Enrôlés de Force : Section Ettelbruck-Erpeldange-Schieren-Feulen	600 EUR
Estrela do Norte	1.600 EUR
LPPD Section Nord	200 EUR
Memoshoh	200 EUR

7) Subsides spéciaux Jeunes membres

Badminton Fiederwäiss	500 EUR
BBC Etzella	1.500 EUR
Estrela do Norte	1.000 EUR
FC Etzella	1.500 EUR
Flèche du Nord	500 EUR
Klammspann	1.000 EUR
Lëtzebuenger Guiden a Scouten – Groupe Saint Sébastien	1.000 EUR
Nordstad Turnveräin	1.500 EUR
Photo-Club Ettelbréck	500 EUR

8) Associations conventionnées

Nordstad Jugend asbl	p.m.
Ettelbrécker Bibliothéik	p.m.
Ettelbruck City Tourist Office	p.m.
Club Senior	p.m.
Design for all foundation via Info Handicap Luxembourg	p.m.
Amiperas Ettelbréck	p.m.
Ettelbrécker Musek	p.m.
G.R.E.G. - Gestion Musée Patton	p.m.
Union Commerciale et Artisanale	p.m.

9) Aides humanitaires

Action Solidarité Tiers Monde : Alliance pour le climat	p.m.
---	------

Grand total des subsides alloués 58.468 EUR

7.3 Approbation de l'octroi à l'association sans but lucratif « Ligue Luxembourgeoise pour le secours aux enfants, aux adolescents et aux adultes mentalement et cérébralement handicapés – Section Ettelbruck, cantons de Diekirch, Vianden et Wiltz » (en abrégé Ligue HMC- Section Ettelbruck) d'un acompte de 1.250 EUR à prélever du subside extraordinaire alloué dans le cadre des festivités du 50^e anniversaire de sa fondation fêté en 2023

Séance à huis clos

8. Affaires de personnel

8.1 Nomination, par scrutin secret, pour un engagement à durée indéterminée (tâche : 50%), de Madame Jessica SCHMIT comme employée communale du groupe d'indemnité D1, sous-groupe administratif, au service « Accueil, Backoffice » de la Ville d'Ettelbruck

Séance du 25 septembre 2023

Présents : Steichen, Schaaf, Nicolay, Gutenkauf, Feypel, Steffen, Delgado, Birchen, Angelsberg, Rasqui, Ries, Koks, Peiffer

Toutes les décisions ont été prises à l'unanimité à l'exception du point 7.4 de l'ordre du jour.

Communications par le collège des bourgmestre et échevins

1. Approbation et signature du registre aux délibérations de la séance du 24 juillet 2023

2. Aménagement du territoire et urbanisme

2.1 Approbation d'une modification ponctuelle des parties écrites et graphiques du plan d'aménagement général (PAG). La modification de la partie graphique concerne des terrains situés aux lieux-dits « rue Pierre Krack », « Vor dem Dorf » à Warken, « rue Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte » et « rue de l'École Agricole » à Ettelbruck. La modification de la partie écrite concerne l'article 22 Zone soumise à l'élaboration d'un plan d'aménagement particulier « nouveau quartier » et la mise à jour de l'article 30.3.

N.B. Monsieur Angelsberg ne participe pas au vote.

2.2 Approbation du morcellement en deux nouveaux lots d'une parcelle située au lieu-dit « rue Prince Henri » à Ettelbruck, inscrite au cadastre de la Commune d'Ettelbruck, section C d'Ettelbruck, sous numéro 1033/8052, dans le cadre du projet de construction d'un pôle d'échange multimodal à la gare d'Ettelbruck, c'est-à-dire dans l'intérêt de la construction d'un tunnel pour la mise souterraine de la N7

3. Accord de coalition pour la période de 2023 – 2029

4. Désignation des délégués aux syndicats et autres entités

- 4.1 Conservatoire du Nord :
- SCHAAF Jean-Paul
 - RIES Lynn
 - GUTENKAUF Jean-Pierre
- 4.2 SICEC (Syndicat Intercommunal pour la Construction et l'Exploitation d'un Crématoire) :
- NICOLAY Pascal
- 4.3 SIDEC (Syndicat Intercommunal pour la gestion des déchets provenant des communes de la région Diekirch, Ettelbruck et Colmar-Berg) :
- STEFFEN Christian
- 4.4 SIDEN (Syndicat Intercommunal de la Dépollution des Eaux Résiduelles du Nord) :
- SCHAAF Jean-Paul
- 4.5 SIGI (Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique) :
- DELGADO Jairo
- 4.6 SINO (Syndicat Intercommunal Nordstad) :
- STEICHEN Bob
 - SCHAAF Jean-Paul
- 4.7 SIT Tennis :
- DELGADO Jairo
 - PEIFFER Tom
 - FEYPEL Alain
- 4.8 CAPE :
- NICOLAY Pascal
 - RIES Lynn
 - FEYPEL Alain
 - BIRCHEN Svenja

4.9 Comité d'accompagnement NORDPOOL :

- STEFFEN Christian (délégué effectif)
- PEIFFER Tom (délégué suppléant)

4.10 ECTO :

- NICOLAY Pascal
- STEFFEN Christian
- FEYPEL Alain
- BIRCHEN Svenja

4.11 Klimabündnis Lëtzebuerg:

- BIRCHEN Svenja
- SCHAAF Jean-Paul

4.12 Landakademie:

- STEICHEN Bob

4.13 ORTAL (Office Régional du Tourisme des Ardennes Luxembourgeoises) :

- NICOLAY Pascal (délégué effectif)
- STEFFEN Christian (délégué suppléant)

4.14 Administration des transports publics :

- GUTENKAUF Jean-Pierre (délégué effectif)
- RASQUI Luc (délégué suppléant)

4.15 Comité de prévention communal :

- STEICHEN Bob
- NICOLAY Pascal
- STEFFEN Christian
- FEYPEL Alain
- BIRCHEN Svenja

4.16 Inter-Actions (anc. Club Senior):

- FEITH-JUNCKER Edmée

4.17 Comité de pilotage Natura 2000 « Atert-Waarkdall » :

- STEICHEN Bob

4.18 Commission « Egalité Femmes – Hommes »

- NICOLAY Pascal

4.19 Nordstadjugend:

- KOKS Vincent

4.20 SYVICOL (Syndicat des Villes et Communes Luxembourgeoises):

huis clos :

- SCHAAF Jean-Paul

4.21 CGDIS (Corps Grand-Ducal d'Incendie et de Secours)

huis clos :

- STEFFEN Christian (proposition de Monsieur Steffen comme candidat au CA du CGDIS)

4.22 NSE (Nordstad Entwicklungsgesellschaft s.à r.l.)

huis clos:

- STEICHEN Bob

5. Fixation du taux de l'impôt foncier et de l'impôt commercial pour 2024

5.1 Fixation des taux multiplicateurs de l'impôt foncier pour l'année d'imposition 2024

Impôt foncier A	Propriétés agricoles et forestières	500 %
Impôt foncier B1	Constructions industrielles et commerciales	750 %
Impôt foncier B2	Constructions à usage mixte	500 %
Impôt foncier B3	Constructions à autres usages	250 %
Impôt foncier B4	Maisons unifamiliales, Maisons de rapport	250 %
Impôt foncier B5	Immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation	500 %
Impôt foncier B6	Terrains à bâtir à des fins d'habitation	500 %

5.2 Fixation à 300 % du taux multiplicateur de l'impôt commercial pour 2024

6. Actes, compromis, contrats, conventions et statuts

- 6.1 Approbation de l'acte administratif no 556 du 22 septembre 2023 dressé par les soins du secrétariat communal pour finaliser l'acquisition, par la commune, sur Madame Marie-Josée REUTER demeurant 18, rue du Cimetière à L-7444 Lintgen et Madame Anne REUTER, demeurant à la maison de soins St François, 22, route de Marnach à L-9709 Clervaux, d'une maison d'habitation située 6, rue Michel Weber à L-9089 Ettelbruck, inscrite au cadastre de la commune et

section C d'Ettelbruck, numéro cadastral 466/7406 ayant une surface totale de 1,71 are au prix de 415.000 EUR

- 6.2 Approbation du compromis de vente du 25 août 2023 passé entre la propriétaire, Madame Joëlle SCHWALEN, demeurant 75, rue de Welscheid à L-9090 Warken et l'acquéreur, la Ville d'Ettelbruck relatif à la vente d'une maison d'habitation située 7, rue de l'Arcade à L-9014 Ettelbruck au prix de 341.000 EUR dans l'intérêt d'augmenter le parc immobilier communal en vue de la location à des loyers abordables à des personnes à faible revenu

- 6.3 Approbation du contrat de bail du 21 juillet 2023 passé entre la nouvelle locataire, Madame Nicole SCHARTZ et l'administration communale de la ville d'Ettelbruck relatif à la location, à partir du 1^{er} août 2023 du logement pour personnes âgées no 3.1 au 3^e étage du Centre Dr Herr, 2, rue Dicks à L-9040 Ettelbruck aux prix de location mensuelle de 600 EUR, majoré de 200 EUR à titre d'avances mensuelles sur frais locatifs

- 6.4 Approbation du contrat de bail du 28 août 2023 passé entre la Ville d'Ettelbruck et la société coopérative B-longLim SC relatif à la location de terrains comprenant 119,06 ares pour un loyer annuel de 238,12 EUR, soit 2,00 EUR par are

- 6.5 Approbation de 5 contrats de location d'un emplacement réservé au parking couvert « Am Däich » au loyer mensuel de 100 EUR



© Marco Brachtenbach

- 7.3 Approbation d'un crédit spécial de 81.375 EUR, TVA comprise, nécessaire à la réalisation du projet « Kannerrechter (er)liewen » organisé par « UP_Foundation » et les enfants de l'école fondamentale d'Ettelbruck

- 7.4 Approbation du Tableau 2 des modifications budgétaires opérées pendant l'exercice 2023

10 ✓ 3 (Feypel, Gutenkauf, Birchen)

8. Modifications du règlement de circulation communal

- 8.1 Approbation de la proposition d'autoriser l'accès à contresens pour vélos dans la rue de Feulen, à l'entrée de la rue de Warken

9. Règlements communaux

- 9.1 Approbation de la modification du règlement-taxe coordonné relatif aux prix facturés pour certaines prestations du service technique communal :

Prestations fournies par un artisan	58,00 EUR / heure
Prestations fournies par un technicien	81,00 EUR / heure

- 9.2 Approbation de la modification du règlement-taxe coordonné relatif à l'adaptation des taxes de cimetière :

Cimetière forestier régional au lieu-dit « Friedhaf » à Diekirch

Concession, durée 15 ans	100,00 EUR
Concession, durée 30 ans	200,00 EUR
Dépôt des cendres autour d'un arbre désigné	75,00 EUR
Dispersion des cendres sur la parcelle aménagée à cet effet	175,00 EUR
Plaquette de commémoration	75,00 EUR

10. Administration communale – Affaires de personnel

- 10.1 Approbation de la création d'un poste d'employé communal B1, sous-groupe administratif (tâche : 100%) à l'administration communale de la Ville d'Ettelbruck pour les besoins du service « festivités »

- 10.2 Approbation de la création d'un poste d'accompagnateur bus scolaire (16 h./semaine, statut : salarié à tâche intellectuelle) pour l'année scolaire 2023/24 et adaptation de la liste des effectifs des postes de salariés

7. Devis, modifications budgétaires et décomptes

- 7.1 Approbation d'un devis estimatif de 1.000.000 EUR relatif aux travaux de réaménagement d'une aire de jeux dans l'avenue Lucien Salenty à Ettelbruck
- 7.2 Approbation d'un devis estimatif de 500.000 EUR relatif aux travaux d'aménagement d'une aire de jeux dans la Cité « Auf dem Moor » à Ettelbruck

11. Office Social NORDSTAD

- 11.1 Approbation de la délibération du conseil d'administration de l'Office Social NORDSTAD du 16 août 2023 (point 4.1 de l'ordre du jour) portant création d'un poste d'agent technique supplémentaire à temps plein et à durée indéterminée à partir du 1^{er} septembre 2023 au Service Accompagnement et Logement
- 11.2 Approbation de la délibération du conseil d'administration de l'Office Social Nordstad du 16 août 2023 (point 4.2 de l'ordre du jour) portant engagement de Monsieur Arykson SOUSA DA CRUZ comme agent technique à temps plein et à durée déterminée à partir du 1^{er} septembre 2023 au Service Accompagnement et Logement
- 11.3 Approbation de la délibération du conseil d'administration de l'Office Social Nordstad du 16 août portant augmentation du degré d'occupation hebdomadaire de Madame Conny WILDGEN de 24 à 28 heures à partir du 1^{er} septembre 2023
- N.B. Monsieur Steichen ne participe pas au vote.**
- 11.4 Approbation de la délibération du conseil d'administration de l'Office Social Nordstad du 16 août 2023 portant approbation d'une dispense de travail à partir du 15 août 2023 à Madame Jessica WEBER avant le début de son congé de maternité
- 11.5 Approbation de la délibération du conseil d'administration de l'Office Social Nordstad du 16 août 2023 portant engagement de Madame Jessica BICHLER au poste d'assistante sociale devenue libre suite au licenciement de Madame Elise MAINGOT pour une durée indéterminée à raison de 20 heures par semaine (0,5 EP) à partir du 1^{er} août 2023, respectivement portant engagement de Madame BICHLER comme assistante sociale à durée déterminée à raison de 20 heures hebdomadaires (0,5 ETP) pour remplacer Madame Elisabeth KLAUSER pendant ses congés de maternité et parental du 1^{er} août 2023 jusqu'au 30 avril 2024
- 11.6 Approbation de la délibération du conseil d'administration de l'Office Social Nordstad du 12 septembre 2023 portant diminution du degré d'occupation hebdomadaire de Madame Danièle PEUSCH de 35 à 30 heures à partir du 1^{er} janvier 2024
- 11.7 Approbation de la délibération du conseil d'administration de l'Office Social Nordstad du 16 août 2023 portant réduction de manière définitive de la tâche hebdomadaire de Monsieur Tom LUDIVIG, ouvrier encadrant au Projet Arcade, à savoir de 40 heures à 20 heures par semaine à partir du 1^{er} janvier 2024

- 11.8 Approbation de la délibération du conseil d'administration de l'Office Social Nordstad du 16 août 2023 portant approbation de la modification des montants de plusieurs articles du budget 2023
- 11.9 Approbation de la délibération du conseil d'administration de l'Office Social Nordstad du 16 août 2023 portant approbation des décharges de remboursements pour l'année 2023 au montant de 21.182,62 EUR

12. Divers

- 12.1 Approbation de l'octroi d'un subside extraordinaire de 2.646 EUR à la Chorale Municipale LYRA d'Ettelbruck pour l'acquisition et la retouche de trente-cinq pantalons
- 12.2 Approbation de la désignation de « Concept & Partners » comme futur exploitant de l'établissement « Brasserie KAELL » sis 18, rue de Welscheid à Warken
- 12.3 Question posée par le groupement politique DP au collègue échevinal relative à l'aménagement d'un parking PMR dans la rue de l'École Agricole

Séance à huis clos

13. Affaires de personnel

- 13.1 Nomination définitive de Monsieur Joe RAUSCH au poste d'agent municipal (groupe de traitement D2, sous-groupe à attributions particulières) avec effet rétroactif au 1^{er} février 2021
- 13.2 Nomination définitive de Monsieur Danny LANGINI au poste d'agent municipal (groupe de traitement D2, sous-groupe à attributions particulières) avec effet rétroactif au 1^{er} août 2022
- 13.3 Nomination définitive de Madame Saskia GENNEN aux fonctions de fonctionnaire communale (groupe de traitement B1, sous-groupe administratif) au Service des régies de la Ville d'Ettelbruck avec effet au 1^{er} octobre 2023
- 13.4 Nomination définitive de Monsieur Charel KASS aux fonctions de fonctionnaire communal (groupe de traitement A2, sous-groupe scientifique et technique) au Service écologique de la Ville d'Ettelbruck avec effet au 1^{er} octobre 2023
- 13.5 Octroi à Madame Corinne BORMANN le report de la date d'effet de la nomination définitive du 01.11.2023 au 01.01.2024. Madame BORMANN, juriste, actuellement fonctionnaire de l'état avec nomination auprès de la Caisse Nationale de Santé, est nommée définitivement aux fonctions de fonctionnaire communale (groupe de traitement A1 sous-groupe administratif) pour les besoins du secrétariat de la Ville d'Ettelbruck

► Politik

Gemeinderatssitzungen (in Kurzform)

✓ Ja ✗ Nein ✕ Enthaltung

Sitzung vom 10. Juli 2023

Anwesend: Schaaf, Steichen, Nicolay, Feith-Juncker, Gutenkauf, Feypel, Steffen, Reuter-Schmit, Delgado, Theis, Birchen, Angelsberg, Rasqui

Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit

1. Personalangelegenheiten

- 1.1 Vorläufige Ernennung, in geheimer Abstimmung, von Herrn Christophe GRAVÉ als Gemeindebeamter (B1) im Sekretariat der Stadt Ettelbruck
13 ✓
- 1.2 Endgültige Ernennung, in geheimer Abstimmung, von Frau Corinne BORMANN, als Gemeindebeamtin (A1) für die Bedürfnisse des Sekretariats der Stadt Ettelbruck
11 ✓ 1 ✗ 1 ✕
- 1.3 Vorläufige Ernennung, in geheimer Abstimmung, von Herrn Mich HENDRICKX als Gemeindebeamter (C1), für die Bedürfnisse des Standesamtes der Stadt Ettelbruck
11 ✓ 1 ✗ 1 andere Person

Öffentliche Sitzung

2. Genehmigung und Unterzeichnung des Beschlussregisters vom 5. Juni 2023

13 ✓

3. Haushalt und andere Finanzangelegenheiten

- 3.1 Ausstehende Forderungen 2022
(Einzelheiten sind dem französischen Text S. 6 zu entnehmen)
- 3.2 Einnahmen 2022
(Einzelheiten sind dem französischen Text S. 7 zu entnehmen)
13 ✓

- 3.3 Genehmigung der Tabelle 1 der im Haushaltsjahr 2022 vorgenommenen Haushaltsänderungen

9 ✓ 4 ✗ (Birchen, Feypel, Gutenkauf, Theis)

- 3.4 Genehmigung eines Betriebskapitals in Höhe von 150.000 EUR für den gemeinnützigen Verein „Al Synagog Ettelbréck“, um die Kontinuität und Finanzierung der Arbeiten im Interesse der Realisierung einer Gedenkstätte zum Judentum zu gewährleisten

13 ✓

4. Raumplanung und Städtebau

- 4.1 Genehmigung einer punktuellen Änderung des Bebauungsplans „Hinter dem Dorf“ in Warken in Bezug auf die Installation von thermischen und photovoltaischen Solarpaneelen

13 ✓

- 4.2 Genehmigung einer punktuellen Änderung des Bebauungsplans „Auf dem Moor“ in Ettelbruck in Bezug auf die Installation von thermischen und photovoltaischen Solarpaneelen

13 ✓

- 4.3 Genehmigung der Aufteilung einer Parzelle (Katastrnummer: 1489/5957) in vier neue Parzellen in der rue Michel Weber in Ettelbruck im Interesse des Baus von Privatgaragen

12 ✓

N.B. Herr Theis nimmt gemäß Artikel 20 des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 nicht an der Abstimmung teil.



5. Urkunden, Vergleiche, Verträge, Vereinbarung und Statuten

- 5.1 Genehmigung eines Mietvertrags für einen reservierten Stellplatz im Parkhaus „Am Däich“ zum monatlichen Mietpreis von 100 EUR
13 ✓
- 5.2 Genehmigung des Vertrags vom 9. Juni 2023 mit „Jean Lamesch Exploitation S.A.“, der die Modalitäten der Annahme von Papier- und Kartonabfällen im Recycling- und Behandlungszentrum in Holzthum regelt
13 ✓
- 5.3 Genehmigung des Nachtrags vom 4. Juli 2023 zur Änderung des ursprünglichen Mietvertrags vom 2. Dezember 2022 zwischen der Gesellschaft „Le Central d’Orient s. à r. l.“ in 25, rue de Bastogne in Ettelbrück und der Stadt Ettelbrück in Bezug auf Artikel 3 (Dauer) und 5 (Miete, Vorschüsse und andere Kosten)
13 ✓

6. Kostenvoranschläge und Abrechnungen

- 6.1 Genehmigung der Abrechnung über die Einrichtung einer Plattform für die Erstellung von Formularen im Rahmen der Entmaterialisierung der E-Dokumente der Stadt

Genehmigte Kostenvoranschläge	30.000,00 EUR
Tatsächliche Gesamtausgaben	33.667,92 EUR

13 ✓

7. Änderungen der kommunalen Verkehrsregelung

Herr Steichen verlässt die Sitzung aus beruflichen Gründen.

- 7.1 Genehmigung der Regelung von Stellplätzen für Motorräder auf dem P + R-Parkplatz gegenüber Haus Nr. 113 in der „Avenue J.F. Kennedy“
12 ✓

Herr Steichen nimmt wieder an der Sitzung teil.

- 7.2 Genehmigung der Einrichtung eines Fußgängerüberwegs und einer RGTR-Bushaltestelle in der „Avenue J.F. Kennedy“
13 ✓
- 7.3 Genehmigung der Ausweitung der Zone 30 in der „Rue de Warken“
13 ✓

- 7.4 Genehmigung der neuen Regelungen in der „rue des Chariots“, der „rue du Commerce“, der „rue de Feulen“, der „impasse Feulen 1“, der „impasse Feulen 2“, der „rue Neuve“ und „Wolsteschbiechen“
13 ✓

- 7.5 Genehmigung der Regelung für den empfohlenen Mischweg („chemin mixte“) in der „rue du Canal“
13 ✓

8. Gemeindeverwaltung – Personalangelegenheiten

- 8.1 Genehmigung der Übertragung von zwei freien Stellen der Laufbahngruppe A/B auf das ausgeschöpfte Kontingent der Laufbahngruppe C/D
13 ✓

- 8.2 Genehmigung der Schaffung einer Stelle für einen Mitarbeiter als vorübergehende Vertretung im Personalbüro und Anpassung der Mitarbeiterliste
13 ✓

9. Office Social Nordstad

- 9.1 Genehmigung des Beschlusses des Verwaltungsrats zur Schaffung einer befristeten Vollzeitstelle als betreuender Arbeiter im „Projet Arcade“ für den Zeitraum vom 1. Juni 2023 bis 31. Dezember 2023
13 ✓
- 9.2 Genehmigung des Beschlusses des Verwaltungsrats zur Ernennung von Herrn Jens-Jörg KIRSTEN betreuender Arbeiter (100%) im „Projet Arcade“ für den Zeitraum vom 1. Juni 2023 bis 31. Dezember 2023
13 ✓
- 9.3 Genehmigung des Beschlusses des Vorstands, Herrn Steven DELPERDANGE ab dem 15. Juli 2023 als Betreuungsarbeiter (100%) im „Projet Arcade“ zu ernennen, als Nachfolger des zurückgetretenen Herrn Mario MARTORANO
13 ✓
- 9.4 Genehmigung des Beschlusses des Verwaltungsrats des Sozialamts Nordstad zur Ernennung von Herrn David HALFPAPP als betreuender Arbeiter (100%) ab dem 1. September 2023
13 ✓
- 9.5 Genehmigung des Beschlusses des Verwaltungsrats über die Entlassung während der Probezeit mit einer Kündigungsfrist, die am 24. Juni 2023 von Frau Elisa MAINGOT (Sozialarbeiterin)
13 ✓



- 9.6 Genehmigung des Beschlusses des Vorstands über die Schaffung einer unbefristeten 8-Stunden-Stelle für einen Koordinator in der Abteilung „Begleitung und Wohnen“ ab dem 1. September 2023
13 ✓

- 9.7 Genehmigung des Beschlusses des Verwaltungsrats über die Erhöhung der wöchentlichen Arbeitszeit von Frau Conny WILDGEN, Koordinatorin in der Abteilung „Begleitung und Wohnen“, von 20 auf 24 Stunden ab dem 1. September 2023
12 ✓

N.B. Herr Steichen nimmt gemäß Artikel 20 des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 nicht an der Abstimmung teil.

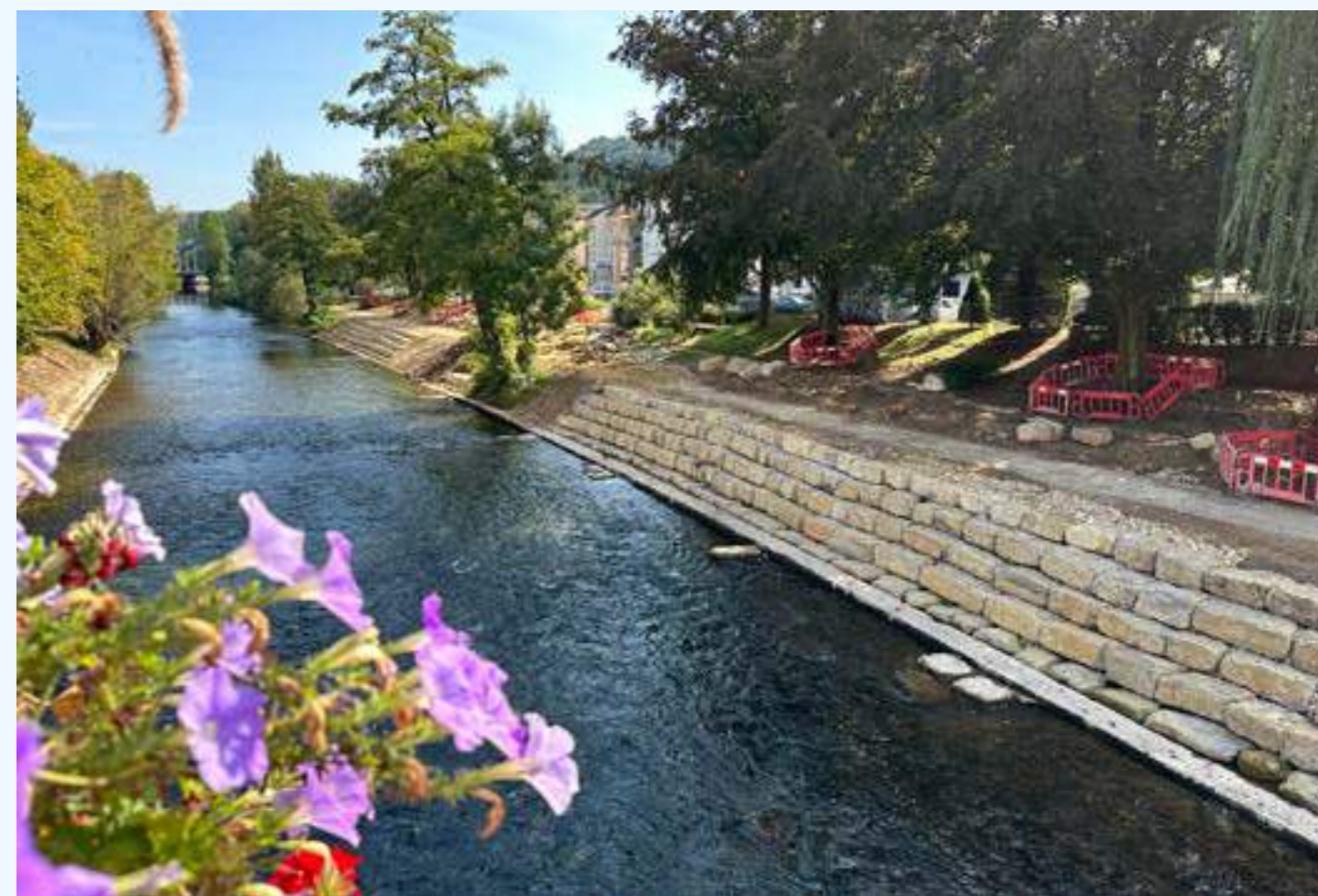
- 9.8 Genehmigung des Beschlusses des Verwaltungsrats über die vorläufige Feststellung der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 2021
13 ✓

- 9.9 Genehmigung des Beschlusses des Verwaltungsrates über die Schaffung eines Zeitsparkontos, für die Zeit, die Beamte im Jahr 2022 geleistet haben
13 ✓

- 9.10 Genehmigung des Beschlusses des Vorstands mit dem Vorschlag, dass alle Mitarbeiter ab dem 1. August 2023 an einem Zeitsparkonto teilnehmen
13 ✓

10. Verschiedenes

- 10.1 Anfrage der politischen Gruppierung „déi gréng“ an das Schöffenkollegium über die Einrichtung eines Rastplatzes in der „rue Tony Schmit“ in Ettelbruck



© Marco Brachtenbach

Sitzung vom 24. Juli 2023

Anwesend: Steichen, Schaaf, Nicolay, Gutenkauf, Feypel, Steffen, Angelsberg, Rasqui, Ries, Koks, Peiffer

Abwesend und entschuldigt: Delgado, Birchen

Alle Beschlüsse wurden einstimmig gefasst.

Mitteilungen des Schöffenrats

1. **Aktualisierung der Liste der Mitglieder des Gemeinderats**
2. **Genehmigung und Unterzeichnung des Beschlussregisters vom 10. Juli 2023**
3. **Centre Hospitalier du Nord – Erneuerung des Verwaltungsrates**
- 3.1 Ernennung der folgenden Personen in geheimer Abstimmung als Mitglieder des Verwaltungsrats des CHdN
 - Madame Claude BESENIUS
 - Monsieur Jean FEITH
 - Monsieur Claude HALSDORF
 - Monsieur Jean-Paul SCHAAF
 - Monsieur Léon SCHMIT
 - Monsieur Bob STEICHEN
 - Monsieur Christof THEIS
- 3.2 Ernennung von Herrn Jean FEITH, in geheimer Abstimmung, zum Vorsitzenden des Verwaltungsrats des CHdN
4. **Raumplanung und Städtebau**
- 4.1 Genehmigung der ablehnenden Stellungnahme des Schöffenkollegiums bezüglich der Einstufung des Gebäudes „Herckmannsmillen“ im „Grondwee“ Nr. 81 in Ettelbrück als nationales Denkmal
- 4.2 Annahme des Entwurfs zur punktuellen Änderung des grafischen Teils des allgemeinen Bebauungsplans (PAG) der Stadt Ettelbrück, durch den der Teil der Katasterparzelle 544/1628 neu eingestuft wird, wodurch der öffentliche Raum in der Rue Tony Schmit aufgewertet werden kann
- 4.3 Genehmigung der Aufteilung einer Parzelle in der „rue de Welscheid“ in Warken (Katasternummer 404/2), in drei neue Lose im Interesse des Baus eines Einfamilienhauses als Sozialwohnung und der Nutzung eines bestehenden Spielplatzes



© Belmin Cosic

5. Kostenvorschläge, budgetäre Anpassungen und Abrechnungen

- 5.1 Genehmigung des Kostenvorschlags vom 27. Juni 2023 über 1.248.000 EUR für die Sanierung und Erneuerung der Beschichtung der Wasserspeicher Lopert 1 und Haardt
- 5.2 Genehmigung des Kostenvorschlags vom 4. Juli 2023 in Höhe von 250.000 EUR über die zusätzlichen finanziellen Auswirkungen, die von der Firma PERRARD S.A. für die Bauarbeiten an der Fußgängerbrücke Godchaux vorgelegt wurden

6. Gemeindeverordnungen

- 6.1 Änderung der internen Verordnung bezüglich der Frist für die Einreichung von schriftlichen Anfragen an den Schöffenrat

Der Beschlussvorschlag, die Interpellation und die Frage müssen schriftlich eingereicht und dem Schöffenrat mindestens vier Tage vor der Gemeinderatssitzung zugestellt werden.

7. Verschiedenes

- 7.1 Genehmigung der Zusammensetzung des „Klimateams“ und Einführung des Anspruchs auf ein Sitzungsgeld für die Mitglieder

Die Zusammensetzung des „Klimateams“ ist wie folgt (Einzelheiten sind dem französischen Text S. 12 zu entnehmen)

7.2 Genehmigung von Zuschüssen

Gesamtsumme der bewilligten Zuschüssen	58.468 EUR
---	-------------------

(Einzelheiten sind dem französischen Text S. 12 zu entnehmen)

- 7.3 Genehmigung einer Anzahlung von 1.250 EUR an den Verein „Ligue Luxembourgeoise pour le secours aux enfants, aux adolescents et aux adultes mentalement et cérébralement handicapés - Section Ettelbruck, cantons de Diekirch, Vianden et Wiltz“ (abgekürzt Ligue

HMC- Section Ettelbruck) aus dem außerordentlichen Zuschuss, der im Rahmen der Feierlichkeiten zum 50-jährigen Jubiläum gewährt wird

Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit

8. Personalangelegenheiten

- 8.1 Ernennung, in geheimer Abstimmung, von Frau Jessica SCHMIT als Gemeindeangestellte in der Abteilung „Empfang, Backoffice“ (D1, 50%) für eine unbefristete Anstellung (Aufgabe: 50%)

Sitzung vom 25. September 2023

Anwesend: Steichen, Schaaf, Nicolay, Gutenkauf, Feypel, Steffen, Delgado, Birchen, Angelsberg, Rasqui, Ries, Koks, Peiffer

Alle Entscheidungen, mit Ausnahme des Punkts 7.4, wurden einstimmig getroffen.

Mitteilungen des Schöffenrates

1. Genehmigung und Unterzeichnungen des Beschlussregisters vom 24. Juli 2023

2. Raumplanung und Städtebau

- 2.1 Genehmigung einer punktuellen Änderung des allgemeinen Bebauungsplans (PAG). Die Änderung des grafischen Teils betrifft Grundstücke in der „rue Pierre Krack“, „Vor dem Dorf“ in Warken und in der „rue Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte“ und „rue de l'École Agricole“ in Ettelbrück. Die Änderung des schriftlichen Teils betrifft die Artikel 22 und 30.3.

5. Festsetzung der Grund- und Gewerbesteuersätze für 2024

- 5.1 Festsetzung der Grundsteuersätze für das Steuerjahr 2024

Grundsteuer	Grundsteuerart	Satz
Grundsteuer A	Land- und forstwirtschaftliche Grundstücke	500 %
Grundsteuer B1	Industrie- und Geschäftsgebäude	750 %
Grundsteuer B2	Gebäude mit gemischter Nutzung	500 %
Grundsteuer B3	Gebäude für andere Nutzung	250 %
Grundsteuer B4	Einfamilienhäuser, Mietshäuser	250 %
Grundsteuer B5	Unbebaute Grundstücke außer Bauland für Wohnzwecke	500 %
Grundsteuer B6	Bauland für Wohnzwecke	500 %

- 5.2 Festsetzung des Gewerbesteuersatzes für 2024 auf 300 %

Herr Angelsberg nimmt nicht an der Abstimmung teil.

- 2.2 Genehmigung der Aufteilung einer Parzelle in der „rue Prince Henri“ in Ettelbrück (Katasternummer 1033/8052) in zwei neue Lose zum Bau eines Tunnels im Rahmen des multimodalen Verkehrsknotenpunkts am Bahnhof

3. Koalitionsabkommen 2023 – 2029

4. Ernennung von Delegierten in den Syndikaten und anderen Körperschaften

Einzelheiten auf S. 13



6. Urkunden, Vergleiche, Verträge, Vereinbarungen und Statuten

- 6.1 Genehmigung des Verwaltungsakts Nr. 556 vom 22. September 2023 zwischen der Stadt Ettelbrück, Frau Marie-Josée REUTER und Frau Anne REUTER betreffend den Erwerb eines Wohnhauses an der Hausnummer 6, rue Michel Weber (Katastrnummer 466/7406) zum Preis von 415.000 EUR
- 6.2 Genehmigung des Verkaufskompromisses vom 25. August 2023 zwischen Frau Joëlle SCHWALEN und der Stadt Ettelbrück über den Verkauf eines Wohnhauses an der Hausnummer 7, rue de l'Arcade zum Preis von 341.000 EUR
- 6.3 Genehmigung des Mietvertrags vom 21. Juli 2023 zwischen Frau Nicole SCHARTZ und der Stadt Ettelbrück über die Vermietung der Seniorenwohnung Nr. 3.1 im 3. Stock des Centre Dr Herr ab dem 1. August 2023 zu einem monatlichen Mietpreis von 800 EUR (200 EUR monatliche Mietkosten inbegriffen)
- 6.4 Genehmigung des Pachtvertrags vom 28. August 2023 zwischen der Stadt Ettelbrück und der Genossenschaft B-longLim SC über die Verpachtung von Grundstücken mit 119,06 Ar für einen jährlichen Pachtzins von 238,12 EUR
- 6.5 Genehmigung von 5 Mietverträgen für einen Stellplatz im Parkhaus „Am Däich“

7. Kostenvoranschläge und budgetäre Anpassungen

- 7.1 Genehmigung eines Kostenvoranschlags in Höhe von 900.000 EUR für die Neugestaltung eines Spielplatzes in der Avenue Lucien Salenty in Ettelbrück
- 7.2 Genehmigung eines Kostenvoranschlags in Höhe von 500.000 EUR für die Einrichtung eines Spielplatzes in der Siedlung „Auf dem Moor“ in Ettelbrück
- 7.3 Bewilligung eines Sonderkredits in Höhe von 81.375 EUR für die Durchführung des Projekts „Kannerrechter (er)liewen“ in Zusammenarbeit mit „UP_Foundation“
- 7.4 Genehmigung der Haushaltsänderungen im Haushaltsjahr 2023

10 3 (Feypel, Gutenkauf, Birchen)

8. Änderung der kommunalen Verkehrsordnung

- 8.1 Genehmigung des Vorschlags in der „rue de Feulen“ bei der Einfahrt in die „rue de Warken“ eine gegenläufige Zufahrt für Fahrräder zuzulassen

9. Gemeindeverordnungen

- 9.1 Änderung der Gebührenordnung über die Preise für bestimmte Leistungen des technischen Dienstes der Gemeinde:

von einem Handwerker erbrachte Leistungen	58,00 EUR/ Stunde
von einem Techniker erbrachte Leistungen	81,00 EUR/ Stunde

- 9.2 Änderung der Gebührenordnung für die Friedhofsgebühren:

Regionaler Waldfriedhof am Ort „Friedhof“ in Diekirch	
Konzession, Dauer 15 Jahre	100,00 EUR
Konzession, Dauer 30 Jahre	200,00 EUR
Beisetzung der Asche um einen ausgewiesenen Baum	75,00 EUR
Verstreuen der Asche auf dem zu diesem Zweck eingerichteten	175,00 EUR
Gedenkplakette	75,00 EUR

10. Personalangelegenheiten

- 10.1 Schaffung einer Stelle als Gemeindeangestellter (100%) in der Gemeindeverwaltung der Stadt Ettelbrück für den Bedarf des „Service des Festivités“
- 10.2 Schaffung einer Stelle für einen Schulbusbegleiter (16 Std./Woche) für das Schuljahr 2023/24 und Anpassung der Stellenbesetzungsliste für Arbeitnehmerstellen

11. Office Social NORDSTAD

- 11.1 Genehmigung des Beschlusses des Verwaltungsrates vom 16. August 2023 zur Schaffung einer zusätzlichen unbefristeten Vollzeitstelle für einen technischen Mitarbeiter ab dem 1. September 2023 für den Dienst „Service Accompagnement et Logement“
- 11.2 Genehmigung des Beschlusses des Verwaltungsrats vom 16. August 2023 über die Einstellung von Herrn Arykson SOUSA DA CRUZ als befristeten technischen Vollzeitmitarbeiter ab dem 1. September 2023 für den Dienst „Service Accompagnement et Logement“
- 11.3 Genehmigung des Beschlusses des Verwaltungsrats vom 16. August über die Erhöhung des wöchentlichen Beschäftigungsgrads von Frau Conny WILDGEN von 24 auf 28 Stunden ab dem 1. September 2023



N.B. Herr Bob Steichen nimmt nicht an der Abstimmung teil.

- 11.4 Genehmigung des Beschlusses des Verwaltungsrats vom 16. August 2023 über die Genehmigung einer Freistellung von der Arbeit ab dem 15. August 2023 für Frau Jessica WEBER vor Beginn ihres Mutterschaftsurlaubs
- 11.5 Genehmigung des Beschlusses des Verwaltungsrats vom 16. August 2023 zur Einstellung von Frau Jessica BICHLER auf die durch die Entlassung von Frau Elise MAINGOT frei gewordene Stelle als Sozialarbeiterin auf unbestimmte Zeit mit 20 Wochenstunden ab dem 1. August 2023 bzw. zur Einstellung von Frau BICHLER als Sozialarbeiterin auf bestimmte Zeit mit 20 Wochenstunden zur Vertretung von Frau Elisabeth KLAUSER während ihres Mutterschafts- und Elternurlaubs vom 1. August 2023 bis zum 30. April 2024
- 11.6 Genehmigung des Beschlusses des Verwaltungsrats vom 12. September 2023 zur Verringerung des wöchentlichen Beschäftigungsgrads von Frau Danièle PEUSCH von 35 auf 30 Stunden ab dem 1. Januar 2024
- 11.7 Genehmigung des Beschlusses des Verwaltungsrats vom 16. August 2023 über die endgültige Reduzierung der Wochenarbeitszeit von Herrn Tom LUDIVIG, betreuender Arbeiter im Arcade-Projekt, von 40 Stunden auf 20 Stunden pro Woche ab dem 1. Januar 2024
- 11.8 Genehmigung des Beschlusses des Verwaltungsrats vom 16. August 2023 zur Genehmigung der Änderung der Beträge mehrerer Artikel im Haushaltsplan 2023
- 11.9 Genehmigung des Beschlusses des Verwaltungsrates vom 16. August 2023 zur Genehmigung der Entlastung von Rückzahlungen für das Jahr 2023 in Höhe von 21.182,62 EUR

12. Verschiedenes

- 12.1 Genehmigung der Gewährung eines außerordentlichen Zuschusses von 2.646 EUR an die „Chorale LYRA“ für den Erwerb und die Änderung von fünfunddreißig Hosen
- 12.2 Ernennung von „Concept & Partners“ als zukünftiger Betreiber der Einrichtung „Brasserie KAELL“ (18, rue de Welscheid in Warken)
- 12.3 Anfrage der Fraktion DP an das Schöffenkollegium bezüglich der Einrichtung eines PMR-Parkplatzes in der „rue de l'École Agricole“

Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit

13. Personalangelegenheiten

- 13.1 Endgültige Ernennung von Herrn Joe RAUSCH zum Gemeindebediensteten rückwirkend zum 1. Februar 2021
- 13.2 Endgültige Ernennung von Herrn Danny LANGINI zum Gemeindebediensteten rückwirkend zum 1. August 2022
- 13.3 Endgültige Ernennung von Frau Saskia GENNEN zur Gemeindebeamtin im Regiedienst der Stadt Ettelbrück mit Wirkung zum 1. Oktober 2023
- 13.4 Endgültige Ernennung von Herrn Charel KASS zum Gemeindebeamten im ökologischen Dienst der Stadt Ettelbrück mit Wirkung zum 1. Oktober 2023
- 13.5 Verschiebung der endgültigen Ernennung von Frau Corinne BORMANN vom 01.11.2023 auf den 01.01.2024

Nouveau conseil communal & fractions



© Ville d'Ettelbruck

En date du 24 juillet, le nouveau conseil communal s'est réuni pour la première fois.

Il se compose de:

Bob Steichen (bourgmestre)	Svenja Birchen
Jean-Paul Schaaf (1 ^{er} échevin)	Bob Angelsberg
Pascal Nicolay (2 ^e échevin)	Luc Rasqui
Jean-Pierre Gutenkauf	Lynn Ries
Alain Feypel	Vincent Koks
Chrisitan Steffen	Tom Peiffer
Jairo Delgado	

Le poste du 2^e échevin sera partagé. Après 4 ans c'est Christian Steffen qui assumera cette fonction.



1^{ère} rangée (de g. à d.): Luc Rasqui, Jean-Paul Schaaf, Pascal Nicolay
2^e rangée: Tom Peiffer, Vincent Koks



Svenja Birchen



Jean-Pierre Gutenkauf, Alain Feypel



1^{ère} rangée (de g. à d.): Bob Angelsberg, Bob Steichen, Lynn Ries
2^e rangée: Christian Steffen, Jairo Delgado

Accord de coalition 2023 - 2029

Koalitionsabkommen 2023 - 2029



1. Administration communale : Infrastructures et information du citoyen

Kommunale Verwaltung: Bauvorhaben und Informationspolitik

- **Extension de la Maison communale** par l'intégration du bâtiment de l'ancien presbytère au bâtiment de la Maison communale dans l'ensemble des infrastructures administratives (construction d'une **passerelle**) et aménagement d'un **passage pour piétons** entre la place de l'Hôtel de Ville et la rue Abbé Muller
- Installation et extension du **service d'archives communales** dans l'ancien bâtiment CONSUM/CACTUS dans la zone piétonne ainsi que l'aménagement de la **bibliothèque publique conventionnée avec la commune** et des locaux du **Photo Club** dans la même infrastructure
- Installation de **panneaux d'information digitalisés** aux entrées de la ville
- Option à concrétiser de rendre l'**ensemble des informations**, sous format papier ou électronique (e.a. internet, réseaux sociaux), **plus clair et accessible**
- Développement soutenu des formulaires « **online** »
- Réédition de la brochure d'information sur la commune « **Guide du citoyen** » sous forme digitalisée
- Garantie de l'accès aux informations pour les citoyens par l'extension et le perfectionnement du **service sms2citizen** et développement continu **du site web de la commune** (actualités, informations de la commune et des associations, prestataires de services etc)
- Développement du **multilinguisme** (français, allemand, anglais) en langue claire et simple
- Organisation de réunions de **participation citoyenne et réunions d'information**
- Création d'une application offrant à chaque citoyen et aux associations la possibilité de **faire connaître son/leur avis et formuler ses/leurs propositions et doléances**
- Adaptation continue des services de la commune aux exigences de la **croissance démographique**
- **Création d'un budget citoyen annuel** en vue de la réalisation de différents projets participatifs des citoyens respectivement la concrétisation de leurs idées
- **Ausbau des Gemeindehauses** durch Einbeziehen des früheren Pfarrhauses in die Gesamtinfrastruktur der Gemeindeverwaltung (Bau einer **Verbindungsbrücke**), und Schaffen eines Fußgängerweges zwischen der „place de l'Hôtel de Ville“ und der „rue Abbé Muller“
- Umzug und Ausbau des **Gemeindearchivs** in den umgebauten früheren Supermarkt CONSUM/CACTUS-Gebäude in der Fußgängerzone sowie Unterbringung der **öffentlichen Bibliothek** (vertragliche Bindung mit der Gemeinde) und des Photo Club im gleichen Gebäude
- Aufstellen von **digitalen Informationstafeln** an den Ortseingängen
- Evaluation ob und wie Informationsinhalte der Gemeindeverwaltung, in Papierform sowie elektronisch (u.a. Internet, Social Media), zukünftig noch **übersichtlicher und leichter auffindbar** gestaltet werden können
- Kontinuierliche Erweiterung der „**Online**“ Formulare
- Neue digital Auflage des benutzerfreundlichen Handbuchs der Gemeinde „**Ettelbréck op ee Bléck**“
- Informationszugang für die Bürger durch den Ausbau und die Verbesserung des **sms2citizen Angebotes** und kontinuierliche Erweiterung der **kommunalen Homepage** (aktuelle Informationen der Gemeinde, der Vereine, der Dienstleister usw.)
- Ausbau der Mehrsprachigkeit (Französisch, Deutsch, Englisch) und Gebrauch einer **einfachen Sprache**
- Organisation **öffentlicher Diskussionsforen und Informationsversammlungen**.
- Einführung einer Möglichkeit um Bürgern und Vereinigungen zu erlauben, ihre **Meinungen**, persönliche Vorschläge und Kritikpunkte zu äußern
- Ständige Anpassung der kommunalen Dienststellen an die **Herausforderungen des Bevölkerungszuwachses**
- **Einführung eines jährlichen Bürgerbudgets**, um verschiedene Bürgerbeteiligungsprojekte oder Ideen zu verwirklichen



2. Finances

Finanzen

- Engagement et intervention auprès du ministère compétent pour que la Ville d'Ettelbruck soit reconnue **Centre de Développement et d'Attractivité (CDA)** national dans le contexte de la répartition nationale des finances communales
- Maintien de la liberté de manœuvre de la commune pour les développements futurs par un **endettement bas et des emprunts modérés**
- Elargissement du service financier de la commune et **renforcement** de la commission consultative des finances
- Publication **annuelle** de la situation financière de la commune par le biais du bulletin d'information « De Reider »
- Kontinuierliche Bemühungen und Intervention beim zuständigen Ministerium, damit Ettelbrück, bei der Aufteilung der Gemeindefinanzen, als **regionales Entwicklungszentrum (CDA)** anerkannt wird
- Absicherung der finanziellen Handlungsfähigkeit der Gemeinde für zukünftige Entwicklungen durch eine **überschaubare Verschuldung und moderate finanzielle Anleihen**
- Ausbau des kommunalen Finanzdienstes und **Stärkung** der beratenden Finanzkommission
- Jährliche Informationen betreffend die **finanzielle Lage der Gemeinde** im Informationsblatt „De Reider“



3. Enfance, Jeunesse et Ecoles

Schul- und Jugendpolitik

- Extension, à court et moyen terme, des **infrastructures scolaires** de l'enseignement fondamental (**écoles de quartier**) chacune offrant le cycle complet d'études (cycle 1-4) ainsi qu'une **maison relais intégrée** sur trois sites différents à savoir :
 - Construction, à Warken, d'un **nouveau campus scolaire avec hall omnisports**
 - Elaboration d'un projet de **réaménagement du campus scolaire avec complexe sportif** sur le site des bâtiments scolaires actuels, place Marie-Thérèse
 - Transformation de la maison relais actuelle « Ettelbrécker Kannerbuerg », afin d'y réaliser un **3^e site de l'enseignement fondamental** à Ettelbruck
- Création, à courte échéance, d'espaces scolaires supplémentaires par la **construction de 4 salles de classe avec bloc sanitaire** (infrastructure modulaire) sur le site place Marie-Thérèse
- Création, dans la mesure du possible, d'un **jardin pédagogique** pour chaque bâtiment scolaire de la commune
- Introduction du « **Pédibus** » et du « **Pédivélo** » garantissant l'encadrement des enfants sur le chemin de l'école
- Révision et extension du projet « **Gucki** » pour garantir aux enfants un chemin de l'école sécurisé
- Kurz- und mittelfristiger Ausbau der **Schulinfrastrukturen der Grundschule Ettelbrück (Quartierschulen)** wobei jede Schulinfrastruktur das komplette Angebot der Lernzyklen 1 – 4 sowie eine **integrierte Maison Relais** an drei Standorten anbietet
 - Bau eines **neuen Schulcampus mit Sporthalle** in Warken
 - Ausarbeitung eines baulichen Vorhabens zum Ausbau und der **Neugestaltung des Schulcampus mit Sportinfrastruktur** auf dem aktuellen Standort der Grundschule, place Marie-Thérèse
 - Umbau der heutigen Maison Relais „Ettelbrécker Kannerbuerg“ zur Quartierschule und damit Schaffen eines **3. Standortes der Grundschule Ettelbrück / Warken**
- Kurzfristiger Ausbau schulischer Räumlichkeiten durch **vier zusätzlichen Klassenzimmer** mit Sanitäreinrichtung (Modularsystem) auf dem Standort „place Marie-Thérèse“
- Einrichtung, nach Möglichkeit, eines pädagogischen Schulgartens in unmittelbarer Nähe jedes Schulgebäudes
- Einführung des „**Pédibus**“ und „**Pédivélo**“ welche die Betreuung der Schulkinder auf dem Schulweg gewährleisten
- Erneuerung und Ausbau des „**Gucki**“ Projektes (Kinderschulwegmarkierung), um die Sicherheit der Kinder auf dem Schulweg zu optimieren

- Soutien de l'**initiative régionale « Forums parentaux »**, (Elterforum), un lieu de rencontre, d'échange et de discussion destiné aux parents des enfants et adolescents de la commune et de la région installé au site de l'ancien Café « Beim Stadhaus »
- Valorisation du « **Service Enfance** » communal nouvellement créé en étroite collaboration avec Up_Foundation
- Création, par le biais du Service Enfance communal en étroite collaboration avec les enseignants, d'un « **Conseil communal des enfants** »
- Adaptation, s'il y a besoin, de l'horaire de l'**accueil matinal** de la maison relais
- Construction d'une **crèche communale**
- Aménagement d'**aires de jeux** adaptées aux intérêts des enfants de tout âge et équipées d'un bloc sanitaire dans la mesure du possible
- Création d'un **jardin de circulation pédagogique** dans la plaine du Deich
- Introduction d'une « **Journée de la bicyclette** » annuelle dans l'enseignement fondamental
- Revitalisation du « **Kalléksuewen** » avec reconstruction d'un four à chaux pour des besoins pédagogiques
- Continuation de la **sensibilisation des jeunes** à l'évolution de « leur » commune en vue de l'organisation de forums pour jeunes en étroite collaboration avec la « Nordstad Jugend »
- Octroi de **primes d'encouragement** aux jeunes étudiants
- Organisation de manifestations s'adressant spécifiquement aux **jeunes concitoyens** (p.ex. sports de sable et de plage)
- Introduction d'un « **carnet pour jeunes électeurs** » à l'attention des primo-électeurs
- Soutien des associations locales, notamment dans leur **travail avec les jeunes**
- Unterstützung des **regionalen Elternforums** (Standort früheres Café „Beim Stadhaus“), welches die Begegnung und den Austausch der Eltern von Kindern und Jugendlichen aus Ettelbrück und der Region fördern soll
- Aufwertung des neu geschaffenen kommunalen „**Service Enfance**“ in enger Zusammenarbeit mit der Stiftung UP_Foundation
- Aufstellung eines **Kindergemeinderates** in enger Zusammenarbeit mit dem kommunalen „Service Enfance“, dem Lehrpersonal sowie der Maison Relais
- Anpassung der **Öffnungszeiten** der Maison Relais betreffend die morgendliche Aufnahme der Kinder, wenn erforderlich
- Schaffung einer **naturnahen kommunalen Kinderkrippe**
- Neugestaltung der **Spielplätze** um diese den Interessen der Kinder jeden Alters anzupassen und, gegebenenfalls, Sanitäranlagen zu installieren
- Errichtung eines **pädagogischen Verkehrsgartens** in den Deichwiesen
- Einführung eines jährlichen „**Tag des Fahrrads**“ in der Grundschule
- Neubelebung des „**Kalléksuewen**“ Areal mit Wiederaufbau eines Kalkofens zu didaktischen Zwecken
- **Sensibilisierung der Jugendlichen** zur Mitgestaltung ihrer Gemeinde durch Jugendforen in enger Zusammenarbeit mit der „Nordstad Jugend“
- Gewährung **finanzieller Förderungsprämien** für junge StudentInnen
- Organisation von Veranstaltungen, welche sich in erster Linie an **junge Mitbürger** richten (z.B. Sand- und Strandsport)
- Ausarbeitung eines **Handbuches für ErstwählerInnen**
- Unterstützung der lokalen Vereine und insbesondere ihrer **Jugendarbeit**



4. Santé, Personnes âgées et Politique sociale Gesundheit, ältere Personen, Sozialpolitik

Système de santé

- Soutien du **conseil d'administration et du comité de direction du CHdN** dans le développement de ses projets de nouvelles prestations de service afin de garantir la sécurisation de l'offre hospitalière et la coordination de la prise en charge des patients
- **Soutien politique du CHdN** auprès des décideurs nationaux afin de développer et de sécuriser une prise en charge de la santé de qualité pour la région nord du pays

Gesundheitswesen

- Unterstützung des **Verwaltungs- und Direktionsrates des CHdN** beim Aufbau von neuen Dienstleistungen, bei der Sicherung des zukünftigen Krankenhausangebotes sowie bei der Koordination der Patientenaufnahme
- **Politische Unterstützung des CHdN sowie des CHNP** bei den nationalen Entscheidungsträgern um die bestmögliche Gesundheitsversorgung in der Nordregion zu sichern und auszubauen

- Soutien du Conseil d'administration du CHdN dans ses **projets d'extension d'infrastructures**
- Soutien de toute initiative dans le domaine de la **santé mentale** avec encouragement de la collaboration étroite des psychothérapeutes avec les cabinets médicaux
- Soutien de l'aménagement d'**une nouvelle maison médicale** sur le territoire de la commune d'Ettelbruck dans le nouveau complexe administratif et commercial « **Ettelbruck One** » et démarches auprès du Ministère de la Santé afin de garantir une **meilleure plage des heures d'ouverture**
- Soutien d'initiatives nationales en vue de la création d'un service communal « **Community health nurses** » par lequel l'encadrement médical de la population peut mieux être garanti grâce à une collaboration étroite de ce service avec les médecins généralistes

Personnes âgées

- Mise en place de **logements encadrés** pour personnes âgées en collaboration avec le « Centre Pontalize »
- Création d'une plate-forme recrutant des bénévoles prêts à **s'occuper de personnes âgées**
- Initiative à prendre par la commune pour inciter les banques de la place à **s'occuper individuellement des personnes âgées**
- Evaluation globale des accès, chemins et trottoirs dans le cadre d'un **accès sans barrière** pour tous
- Installation de **nouveaux bancs publics** dans le cadre de la promotion d'une mobilité adaptée à l'âge et dans l'intérêt des personnes à mobilité réduite
- Installation d'une **aire de jeux multigénérationnelle** dans le futur « Parc de l'Alzette »

Politique sociale

- **Analyse sociale de la commune** et identification de champs d'action
- Coopération avec l'Office Social Nordstad dans la lutte **contre la crise du logement** (« Service Logement »)
- Acquisition, par la commune, de biens immobiliers en vue de la **construction de logements sociaux** gérés par le « Service Logement » p.ex. sur le site du « Café Stuff » dans la rue de Feulen
- Introduction d'un **service communal d'assistance** pour démarches administratives afin de simplifier les échanges d'informations et l'apport d'assistance pertinents
- Organisation de **campagnes d'information, de prévention et de sensibilisation** sur des sujets de santé et de premier secours (p.ex. défibrillateur) et de premier secours mental

- **Unterstützung des Verwaltungsrates des CHdN** beim Vorhaben die Klinikinfrastrukturen auszubauen
- Unterstützung aller Initiativen im Bereich der **mentalén Gesundheit** zur Förderung einer engen Zusammenarbeit der Psychotherapeuten mit den Arztpraxen
- Unterstützung des neuen **Ärztzentrums** mit Standort im neuen administrativen und gewerblichen Gebäudekomplex „**Ettelbruck One**“ sowie Vermittlung beim Gesundheitsministerium, im Rahmen **bessere Öffnungszeiten** der „Maison médicale“
- Unterstützung jeder nationalen Initiative im Rahmen des Projektes der kommunalen „**Community health nurses**“ durch welche die medizinische Betreuung der Bürger, dank einer engen Zusammenarbeit dieser Dienststelle mit den Praxen der Allgemeinmediziner, besser gewährleistet werden kann

Senioren

- Einrichtung **betreuten Wohnens** für ältere Leute in Zusammenarbeit mit dem „Pontalize“
- Ausarbeitung einer Plattform für ehrenamtliche Personen welche bereit sind, **ältere Mitbürger zu betreuen**
- Initiative der Gemeinde um Bankniederlassungen vor Ort zu ermutigen sich individuell um **ältere Kunden zu kümmern**
- Begutachtung jeglicher Zugänge, Wege und Bürgersteige im Rahmen des **barrierefreien Zugangs für alle**
- Aufstellung neuer **öffentlicher Sitzbänke** zur Förderung einer dem Alter angepassten Mobilität sowie zur Unterstützung von Menschen mit eingeschränkter Mobilität
- Gestaltung eines Mehrgenerationen **Spiel- und Aktivitätsareals**

Sozialpolitik

- **Analyse der sozialen Situation der Gemeinde** und Identifikation jener Bereiche in welchen Handlungsbedarf besteht
- Zusammenarbeit mit dem Office Social Nordstad bei der **Bekämpfung der Wohnungsnot** („Service Logement“)
- Ankauf, durch die Gemeinde, von Immobilien für den **Bau von sozialen Wohnungen** welche vom „Service Logement“ des Office Social Nordstad verwaltet werden (z.B. Standort „Café Stuff“ in der rue de Feulen)
- Einführung eines **kommunalen Hilfsdienstes** für administrative Vorgänge, um einen vereinfachten Austausch aller relevanten Informationen und Hilfestellungen zu gewährleisten
- Organisation von **Informations-, Präventions- und Sensibilisierungskampagnen** zu Gesundheits- und Erstversorgungsfragen (z.B. Defibrillator) sowie betreffend psychische Gesundheitsprobleme



5. Politique du Logement Wohnungspolitik

- Extension de l'offre de **logements locatifs sociaux** dans le cadre des Plans d'Aménagement Particuliers (PAP) qui seront réalisés
- Empêchement de la surcharge des infrastructures existantes, pour cela la croissance démographique se fera prudemment et sera orientée vers l'avenir afin d'assurer un **développement urbain durable**
- Priorité à accorder à des **logements en faveur de familles** avec un accès adapté aux personnes à mobilité réduite et des espaces de stationnement pour vélos et poussettes au rez-de-chaussée de nouvelles résidences
- Acquisition et gérance de **logements abordables** par la commune
- Réflexion autour du développement de **nouvelles formes d'habitat**, des colocations ou des logements proches de la nature, tiny house, cohabitation intergénérationnelle
- Ausbau des Angebotes von **sozialen Mietwohnungen** im Rahmen der Verwirklichung von Teilbebauungsplänen (PAP)
- Keine Überbelastung der bestehenden Infrastrukturen; deshalb behutsames, moderates und zukunftsorientiertes Wachsen im Sinne einer **nachhaltigen Stadtentwicklung**
- Vorzug für **familienfreundliches Wohnen** mit behindertengerechtem Zugang, sowie Raum für Fahrräder und Kinderwagen im Erdgeschoss neuer Mehrfamilienhäuser
- Ankauf sowie Verwaltung von **erschwinglichem Wohnraum** durch die Gemeinde
- Überlegungen zur Entwicklung **neuer Wohnformen**, Wohngemeinschaften oder naturnaher Wohnungen, Tiny Houses oder intergenerationaler Wohngemeinschaften



6. Environnement, Energie et Développement durable Umwelt, Energie und nachhaltige Gemeindeentwicklung

Infrastructures techniques et écologiques

- Soutien de l'initiative de construction de **deux éoliennes** aux sites « Karelshaff » et Warken en collaboration avec la société « Wandpark Nordenergie S.A. »
- Extension continue d'**installations de panneaux photovoltaïques** sur les toits des bâtiments communaux et possibilité de souscription pour la collectivité
- Extension du **centre de recyclage** communal du Deich
- Développement continu du **concept communal d'énergie** lié aux objectifs climatiques
- Conversion de la production communale de **chauffage urbain à la biomasse**
- Finalisation de l'installation d'un **éclairage LED** sur tout le territoire de la commune
- Promotion de la **construction durable et climatiquement neutre** avec des matériaux naturels et solutions modernes
- Equipement des places publiques de **poubelles tri-déchets** et **optimisation générale** du tri sélectif des déchets ainsi qu'une étude en vue de l'introduction d'un **système de stockage souterrain des déchets** en l'occurrence dans les nouveaux quartiers

Energie und Umwelt

- Unterstützung zum Bau von zwei **Windkraftanlagen** auf den Standorten „Karelshaff“ und Warken in Zusammenarbeit mit der Gesellschaft „Wandpark Nordenergie S.A.“
- Kontinuierlicher Ausbau der **kommunalen Photovoltaikanlagen** mit Beteiligungsmöglichkeit der Allgemeinheit an den Investitionen
- Ausbau des gemeindeeigenen **Recyclingparks** im Deich
- Stetige Weiterentwicklung des **kommunalen Energiekonzeptes** nach den Vorgaben der Klimaobjektive
- Umstellung der gemeindeeigenen **Fernwärmeproduktion von Fossilfeuerung auf Biomasse**
- Abschluss der Umstellung auf **LED-Beleuchtung** in der gesamten Gemeinde
- Förderung des **nachhaltigen und klimaneutralen Bauens** mit natürlichen Baumaterialien und modernen Lösungen
- Ausstattung öffentlicher Räume mit **Müllbehältern zur Abfalltrennung** und allgemeine Optimierung der **selektiven Mülltrennung** sowie Prüfung der Einführung von **unterirdischen Abfalllagerungen** insbesondere in Neubaugebieten

Espaces verts et de détente

- **Parrainage d'arbres** par les citoyens p. ex. par la plantation d'un nouvel arbre à chaque naissance dont les citoyens peuvent s'occuper pendant des années
- Extension des **jardins communautaires** pour usage privé
- Reprise du programme de protection « Bongerten » (**protection des vergers**)
- Plantation de **1.000 nouveaux arbres** dans les domaines public et privé
- Options pour des plantations à **caractère durable et soutenant la biodiversité** dans les espaces publics, en particulier choix de plantes **favorables aux abeilles** et autres insectes
- Conservation, à court et à moyen terme, du **plateau de la Haardt comme zone verte** avec création de différents espaces récréatifs et de détente ainsi que mise en valeur et documentation de l'**Arboretum** en collaboration avec le Lycée Technique Ettelbruck
- Promotion de l'**économie circulaire** par des initiatives communales
- Mise en œuvre du concept d'énergie établi en vue de l'**extension des énergies renouvelables**
- **Optimisation énergétique** des infrastructures communales
- Sensibilisation et mesures concrètes concernant l'**anti-littering**, le **gaspillage alimentaire**, le **tri-déchets**, **contre l'emploi de pesticides** etc.
- Renforcement du **verdissement urbain** en faveur de la protection du climat et de la biodiversité

Divers

- Mise en œuvre du **pacte climatique 2.0** jusqu'au niveau supérieur
- Organisation d'une **journée familiale de l'environnement**
- **Sensibilisation** des citoyens aux thèmes du développement durable par des publications régulières p. ex. dans le bulletin d'information « De Reider »
- Mise en œuvre des mesures visées par les règlements grand-ducaux en vue de la sécurisation des **zones de protection des sources**
- Mise en place d'un **atelier de prêt et de réparation** (prêt de machines, cours, atelier de réparation pour les vélos p. ex.)

Begrünung und Erholung

- **Baumpatenschaften** für die Bürger (z.B. Pflanzung eines neuen Baumes bei jeder Geburt, um den sich die Bürger über Jahre hinweg kümmern können)
- Ausbau der **Gemeinschaftsgärten** für private Nutzung
- Wiederaufnahme des „Bongerten“-**Förderschutzprogrammes**
- Pflanzung von **1000 neuen Bäumen** im öffentlichen und privaten Bereich
- Option für Pflanzen im öffentlichen Raum welche der **Nachhaltigkeit und der Biodiversität** gerecht werden, insbesondere Anpflanzen von bienen- und insektenfreundlichen Blumen und Sträuchern
- Mittel- und langfristige Erhaltung des **Haardtplateaus** als Grünzone, inklusive Errichtung von verschiedenen Freizeit- und Erholungsarealen sowie Instandhaltung und Dokumentierung des Arboretums in Zusammenarbeit mit dem LTETT
- Förderung der **Kreislaufwirtschaft** durch kommunale Initiativen
- Ausbau des kommunalen Energiekonzeptes hinsichtlich der **Ausdehnung erneuerbarer Energien**
- **Energetische Optimierung** der kommunalen Infrastrukturen
- Sensibilisierung und Einführung konkreter Maßnahmen betreffend **Anti-Littering**, **Lebensmittelverschwendung**, **Mülltrennung**, **Gebrauch von Pestiziden** usw.
- Verstärkung der **urbanen Begrünung** zugunsten des Umweltschutzes

Sonstiges

- Fortführung der Umsetzung des **Klimapaktes 2.0** auf die nächsthöchste Stufe
- Einführung eines **Umwelttages** mit familienfreundlichem Charme
- **Sensibilisierung** der Bürger zu nachhaltigen Themen durch regelmäßige Publikationen im kommunalen Informationshaft „De Reider“
- Umsetzung der Maßnahmen der großherzoglichen Reglemente zur Absicherung der **ausgewiesenen Quellenschutzgebiete**
- Einrichtung einer **Ausleih- und Reparaturwerkstatt** (Maschinen ausleihen, Kurse, Reparaturatelier z.B. für Fahrräder)



7. Sports et Associations Sport und Vereine

- Création d'un « **Service Sports** » communal avec engagement d'un coordinateur sportif professionnel ayant pour mission de coordonner et promouvoir l'activité physique en général et les activités sportives en particulier
- Construction d'un **hall omnisports** sur le site du nouveau campus scolaire à Warken
- Création d'un « **Pumptrack** » sur un site qui s'y prête le mieux
- Création d'une aire de fitness en plein air (**Open Air Gym**)
- Transformation du parking public devant le Hall Deich en **espace vert et de loisirs** vu la disponibilité du parking couvert « Am Däich »
- Création d'une **infrastructure** se prêtant à l'organisation de **fêtes privées et publiques, représentations théâtrales**
- Etude de faisabilité pour l'aménagement d'un **terrain de football synthétique**
- Publication périodique et actualisation permanente d'une **brochure digitalisée** offrant l'opportunité à **toutes les associations** (sportives, culturelles, sociales etc.) de se présenter
- Création de nouveaux locaux à l'attention du **billard Club « Kiss Shot »** d'Ettelbruck
- Création d'un terrain de « **padel-tennis** » près des infrastructures sportives existantes au Deich
- Soutien des associations d'Ettelbruck et de Warken dans la **promotion de leur offre** auprès des citoyens
- Introduction eines kommunalen „**Sport Dienstes**“ mit einem professionellen Sportkoordinator welcher den Auftrag hat, körperliche und insbesondere sportliche Aktivitäten zu koordinieren und zu fördern
- Bau einer **Sporthalle** auf dem Areal des neuen Schulcampus in Warken
- Gestaltung eines „**Pumptracks**“ auf einem Gelände das sich am besten dazu eignet
- Schaffung eines Fitness-Areals unter freiem Himmel (**Open Air Gym**)
- Umgestaltung der Parkingfläche vor der Deichhalle zu einer **Parkanlage und einem Freizeitareal** da jetzt das neuerbaute Parkhaus zur Verfügung steht
- Bau einer geeigneten Infrastruktur zur Organisation von **öffentlichen und privaten Festen sowie Theateraufführungen**
- Machbarkeitsstudie zum Bau eines **Fußballfeldes mit künstlichem Rasen**
- Periodische **Veröffentlichung einer Broschüre** welche allen Vereinen und Organisationen (Sport, Kultur, Soziales usw.) die Möglichkeit bietet, sich vorzustellen
- Schaffung neuer Räumlichkeiten für den **Billard Verein „Kiss Shot“** bei der Sporthalle im Deich
- Errichtung eines **Padel-Tennisplatzes** im Sportareal Deich
- Unterstützung der Ettelbrücker und Warkener **Vereine** in ihren Bemühungen, ihr Angebot den Bürgern näherzubringen



8. Culture, Loisirs et Tourisme Kultur, Freizeit und Tourismus

- Soutien financier et moral dans le contexte de la rénovation et de l'aménagement de l'ancienne synagogue, de l'élaboration d'un concept muséal, culturel et pédagogique, de la création d'un espace se prêtant à des manifestations culturelles et pédagogiques qui favorisent un vivre ensemble dans la tolérance et le respect
- Finalisation des travaux de transformation et de rénovation des anciennes infrastructures CONSUM et CACTUS dans la zone piétonne pour y aménager une **bibliothèque municipale** plus grande et plus attrayante ainsi que les **archives communales**
- Finanzielle und moralische Unterstützung bei der **Renovierung und Instandsetzung** der ehemaligen Synagoge, der Ausarbeitung eines **musealen, kulturellen und pädagogischen Konzeptes** sowie der Schaffung eines Bereichs für **kulturelle und pädagogische Veranstaltungen**, die das tolerante und respektvolle Zusammenleben fördern sollen
- Fertigstellung der Umgestaltungs- und Renovierungsarbeiten der früheren CONSUM/ CACTUS Supermarktinfrastrukturen in der Fußgängerzone um dort eine **größere und attraktivere Stadtbibliothek** einzurichten sowie das **Stadtarchiv** unterzubringen

- Création d'une **galerie d'art** avec possibilité de faire, dans la même infrastructure, la vente de **produits du terroir**, éventuellement par le biais d'un **distributeur automatique**
- Soutien des initiatives « **Urban Art** »
- Aménagement du Hall Schintgen pour y créer une **salle polyvalente** qui pourra servir entre autres à des représentations de cabaret et théâtre
- Soutien du Musée Patton dans la création d'une **nouvelle muséographie et réaménagement du site square Patton** à la hauteur du nouveau pont « Patton » à la sortie d'Ettelbruck
- Renforcement du soutien de la commune pour l'**ECTO** avec l'option de rendre la Ville d'Ettelbruck encore plus attrayante et plus innovatrice
- Organisation de **jours multiculturels**
- Création d'un **Parc de l'Alzette** attrayant, y compris la renaturation de l'Alzette et l'aménagement d'un bloc sanitaire
- Développement, en étroite collaboration avec les services du Centre national de recherche archéologique de l'Etat, du site « Kallécksuewen » en tant qu'**espace historique à vocation pédagogique**
- Études en vue de la réalisation d'un projet « **Ettelbruck Plage** »
- Réaménagement du site « **Herckmannsmillen** » avec création d'un **espace de loisirs**
- Actualisation du **sentier urbain thématique**
- Élaboration et mise en œuvre d'un concept dans le domaine du « **Slow Tourism** »
- Rénovation et extension (restaurant, jeu de quilles, aire de jeu intérieure etc.) des **infrastructures du Camping « Kalkesdelt »**
- Création d'une **piste de luge d'été** (Sommerrodelbahn / toboggan) sur le versant du site du Camping « Kalkesdelt »
- Création d'un **terrain de mini-golf** sur le site du futur Parc de l'Alzette
- Amélioration de la visibilité des **sentiers pédestres** de haute qualité en collaboration avec l'ECTO
- Mise en place d'**infrastructures de loisirs** en libre accès
- Organisation de **nouveaux événements** dans le domaine de la gastronomie et du sport de plage
- Aménagement d'un **parc-cimetière** en aval du cimetière d'Ettelbruck
- Gestaltung einer **Kunstgalerie** sowie Prüfung potenzieller Möglichkeiten die Vermarktung regionaler Produkte in denselben Räumlichkeiten zu verwirklichen, eventuell durch Aufstellen eines Automaten
- Weitere Unterstützung aller „**Urban Art**“ Initiativen
- Umbau der Schintgen Halle um dort einen **Mehrzwecksaal** zu schaffen, welcher unter anderem für Theater- und Kabarettveranstaltungen genutzt werden kann
- Unterstützung des Patton Museums bei der Ausarbeitung einer neuen **Museographie** und Neugestaltung des **Patton Square** neben der neuen Patton Brücke am Stadtausgang
- Verstärkte Unterstützung des **ECTO** (Ettelbruck City Tourist Office) durch die Gemeinde mit dem Ziel Ettelbrück noch attraktiver und innovativer zu gestalten
- Organisation von **multikulturellen Tagen**
- Schaffung eines attraktiven „**Alzette Parks**“ mit Errichtung einer **Sanitäranlage** sowie der Renaturierung der Alzette
- Neugestaltung, in enger Zusammenarbeit mit dem staatlichen „Centre national de recherche archéologique“, des Areals „**Kalleksuewen**“ als **historische Stätte mit pädagogischer Ausrichtung**
- Machbarkeitsstudie im Rahmen des Projektes „**Ettelbruck Plage**“
- Neugestaltung des Standortes „**Herckemannsmillen**“ durch Gestaltung eines **Freizeitareals**
- Aktualisierung des **urbanen Themenwanderweges**
- Ausarbeitung und Umsetzung eines Konzeptes im Bereich „**Slow Tourism**“
- Neubau und Renovierung der Gebäude und Anlagen auf dem **lokalen Campinggelände „Kalkesdelt“** (Gaststätte mit Kegelbahn, Indoorspielplatz usw.)
- Bau einer **Sommerrodelbahn** auf der Hangseite des Campings „Kalkesdelt“
- Einführung einer **Minigolfanlage** in dem zukünftigen „Parc de l'Alzette“
- Verbesserung, von hochwertiger Qualität, der Beschilderung der **Wanderwege** in Zusammenarbeit mit dem ECTO
- Einrichtung frei zugänglicher **Freizeitinfrastrukturen**
- Organisation von **neuen Events** (im Bereich Gastronomie, Sand sportarten)
- Anlegung eines **Parkfriedhofs** neben dem bestehenden Ettelbrücker Friedhof



9. Infrastructures routières, Accessibilité et Mobilité douce Straßenbau, Barrierefreiheit und Verkehr

- Intervention décidée auprès des Ponts & Chaussées ainsi que du Ministère de la Mobilité et des Travaux Publics (MMTP) en vue de la **réalisation à court terme du contournement de proximité d'Ettelbruck** (cf. plan de mobilité national 2035)
- Création de **zones 30 km/h**, et de **zones de rencontre** (shared space) afin de garantir une modération du trafic ainsi que de la vitesse de transit dans les quartiers résidentiels
- Limitation de la vitesse à **30 km/heure** dans toutes les rues dont la signalisation tombe sous la compétence communale
- Réalisation du concept de **mobilité local, régional et de mobilité douce**
- Collaboration avec **CFL Flex Carsharing**
- Mise en place de moyens de **paiement complémentaires et digitaux pour le stationnement**
- Soutien de l'initiative du Ministère de la Mobilité et des Travaux Publics en vue de la création du **réseau cyclable national** de Warken à Feulen
- Amélioration de l'**éclairage** des passages pour piétons
- Extension de l'offre des **bornes de charge** pour vélos et voitures électriques
- Ettelbruck « **Bike friendly City** » :
 - Promotion de la mobilité douce par l'aménagement d'un réseau de pistes **cyclables attrayantes** conçu en accord avec les propositions des citoyens dans le cadre du programme « carticipe »
 - Augmentation de l'offre de **supports à vélo** dans les espaces publics,
 - Installation de **compresseurs à air publics**, aménagement de stations publiques **d'entretien et de réparation**, mise en place d'une **station de lavage** pour vélos et création de bornes à **eau potable** supplémentaires
 - Création de vélos **stations-prêt**
 - Optimisation de la signalisation directionnelle des **itinéraires cyclables**
- Intensification de l'installation d'**abribus** aux stations d'arrêt des transports publics
- Réaménagement du **pont pour piétons et cyclistes** dans la rue « A Stackels »
- Installation, sur la place Marie-Adélaïde, d'**horodateurs à 30 minutes**
- Entschlossene Intervention bei der Straßenbauverwaltung und dem Ministerium für Mobilität und Bauten (MMTP), damit kurzfristig das neue Projekt zum Bau einer **Umgehungsstraße** Richtung „Lopert“ in Angriff genommen wird (cf. Plan de mobilité national 2035)
- Schaffung **verkehrsberuhigender Wohnstraßen** mit Geschwindigkeitsbegrenzung auf 30 km/h und **Begegnungszonen** (zones de rencontre – shared space) um den Durchgangsverkehr in Wohngebieten einzuschränken
- Allgemeine **Geschwindigkeitsbegrenzung auf 30 km/h** in allen Straßen, welche unter die Reglementierungsverantwortung der Gemeinde fallen
- Kontinuierliche Umsetzung der **lokalen und regionalen Mobilitätsstudien** und Ausbau der **sanften Mobilität**
- Zusammenarbeit mit dem **Flex Carsharing** der Luxemburgischen Eisenbahngesellschaft
- Angebot **zusätzlicher digitaler Bezahlungsmöglichkeiten zum Parken**
- Unterstützung der Initiative des Ministeriums für Mobilität und Bauten eine **Fahrradpiste** zwischen Warken und Feulen zu schaffen
- Verbesserung der **Beleuchtung** der Fußgängerübergänge
- Ausdehnung des Angebotes von **Ladestationen** für Elektrofahräder und -autos
- Ettelbrück, eine **fahrradfreundliche Stadt** :
 - Befürwortung der sanften Mobilität durch Gestaltung **attraktiver Fahrradwege** auf dem ganzen Gemeindeterritorium mit Umsetzung der Bürgervorschläge welche im Programm „Carticipe“ erstellt wurden
 - Erweiterung des Angebots an **Fahrradständern** im öffentlichen Raum
 - Anbringung öffentlicher **Luftkompressoren**, Schaffung öffentlicher **Wartungsstationen und Reparaturanlagen**, einer **Fahrradwaschanlage** sowie zusätzlicher **Trinkwasserstellen**
 - Einführung von **Fahrradverleihstellen**
 - Verbesserung der **Ausschilderung** der Fahrradwege
- Weiterführung der Installation von **Überdachungen** an Bushaltestellen
- Neugestaltung der **Fußgänger- und Fahrradbrücke** in der Straße „A Stackels“
- Aufstellung, auf der „place Marie-Adélaïde“, von **Parkautomaten** welche eine **gratis Parkdauer** von 30 Minuten ermöglichen

- Extension du **parking résidentiel**
- Installation de **petits parkings décentralisés** réservés aux riverains
- **Maillage** du « Bummelbus », Citybus, services de taxi afin que tous les quartiers de la commune soient accessibles sans voiture
- Aménagement de l'espace public pour être **accessible aux personnes à mobilité réduite**
- Renouvellement et **abaissement des trottoirs** dans l'intérêt de tous les citoyens (chaises roulantes, poussettes, vélos etc.)
- **Erweiterung** des Anwohnerparkraumes (Parking résidentiel)
- Einrichtung von kleinen, dezentralisierten **Parkareals** für Anwohner
- **Vernetzung** des Bummelbus, Citybus und der Taxidienste damit alle Wohngebiete der Gemeinde ohne private Automobile erreichbar sind
- Gestaltung des öffentlichen Raumes damit dieser auch **Personen mit eingeschränkter Mobilität** zugänglich ist
- **Erneuerung und Absenken** der Bürgersteige im Interesse aller Bürger (Rollstuhl, Kinderwagen, Fahrräder usw.)



10. Développement urbain et infrastructures Bautenpolitik und Infrastruktur

- Construction d'une **auberge de jeunesse** avec structure d'accueil dans le contexte de la réalisation du Pôle d'échange multimodal à la Gare Ettelbruck
- **Revalorisation du quartier « Gare Ettelbruck »**
 - Soutien du projet de l'État (MDDI et Ponts et Chaussées) et des CFL visant à créer un **pôle d'échange multimodal** au quartier de la Gare à Ettelbruck avec construction d'un **nouveau bâtiment voyageur, d'une Auberge de Jeunesse et d'un parking couvert P&R**
 - Aménagement de la rue Prince Henri, partie inférieure, en **zone à trafic réduit** (zone de rencontre)
 - Soutien du **projet d'urbanisation initié par « de Verband »** avec création de surfaces commerciales, de bureaux et d'unités de logement au quartier de la Gare
 - Aménagement de l'avenue J.F. Kennedy en **zone à trafic réduit** après l'achèvement du contournement souterrain de la Gare
- **Réaménagement de la place Marie-Adélaïde** (construction d'un pavillon / restauration, aménagement d'une aire de jeux thématique etc.) avec intégration des suggestions proposées par les groupes de travail animés par une participation citoyenne
- Revalorisation de la **place de l'Église** par un aménagement attrayant et convivial
- Analyse des possibilités de créer un **parc public** avec souterrain pour voitures sur le site « Place de la Libération »
- Installation de **meublement urbain moderne et attrayant** qui contribue à revaloriser les espaces publics
- Bau einer **Jugendherberge** mit Aufnahmestruktur im Rahmen des staatlichen Projektes zur Schaffung eines multimodalen Verkehrsknotenpunktes Bahnhof Ettelbrück
- **Aufwertung des Wohnviertels Bahnhof Ettelbrück**:
 - Unterstützung des staatlichen Projektes (MDDI und Straßenbauverwaltung) sowie der Nationalen Eisenbahngesellschaft zur Schaffung eines **multimodalen Verkehrsknotenpunktes Bahnhof Ettelbrück** mit Bau eines neuen **Bahnhofsgebäudes, einer Jugendherberge und eines Parkhauses (P&R)**
 - Einführung einer **verkehrsberuhigten Straße** (Begegnungszone) im unteren Teil der „rue Prince Henri“
 - Unterstützung des **Bauprojektes „De Verband“** welches den Ausbau von Geschäftsflächen und Wohneinheiten im Bahnhofsviertel vorsieht
 - Rückbau der Avenue J.F. Kennedy zu einer **verkehrsberuhigten Zone** nach Fertigstellung der Straßenunterführung am Bahnhofsplatz
- **Umbau der „place Marie-Adélaïde“** (Bau eines Pavillons/Gastronomie, Schaffen eines Kinderspielplatzes usw.) unter Einbeziehung der Vorschläge der Arbeitsgruppen mit Bürgerbeiligung
- Aufwertung des **öffentlichen Platzes vor der Kirche** durch eine attraktive und einladende Gestaltung
- Überprüfung der Möglichkeit eine **öffentliche Parkanlage** mit unterirdischem Parking auf der „Place de la Libération“ zu schaffen
- Aufstellung von **modernem und attraktivem Stadtmöblier**, welches den öffentlichen Raum aufwerten soll

- Aménagement de **portails** avec décoration saisonnière, éclairage adapté et possibilités de publicité **aux 2 accès principaux de la zone piétonne**
- Aménagement d'un **bloc sanitaire supplémentaire** au Hall Deich
- Remplacement des anciens par de **nouveaux blocs sanitaires** dans les espaces publics
- Réaménagement du bâtiment du **Centre d'Incendie et de Secours** à Ettelbruck (avenue Salenty) après déménagement des services de secours dans le Centre d'Incendie et de Secours régional Nordstad au « Fridhaf »
- Amélioration des **espaces verts publics et des aires de jeux**
- Réaménagement de l'**espace public** devant le bâtiment de la Poste
- **Rénovation par étapes des rues** ainsi que des différents réseaux si nécessaire et installation de trottoirs qui garantissent l'**accessibilité à toute personne**
- Accessibilité aux **bâtiments et aux services publics**, conformément à la législation récente
- Elargissement de la **zone de rencontre** « Vieux Ettelbruck » avec conservation des pavés (« Äschenhiwwel » et plus tard la rue Neuve)
- Finalisation du dernier **bassin de rétention** des eaux pluviales pour Warken et le CHdN en collaboration avec le syndicat des eaux usées SIDEN
- Transformation de la maison de service près du « **Service des Régies** » en un immeuble de bureaux
- Aufbau von **2 Eingangsportalen** mit saisonaler Dekoration, passender Beleuchtung und Möglichkeit zu Werbung an den **beiden Zugängen zur Fußgängerzone**
- Ausbau der Deichhalle durch Schaffung eines **weiteren Sanitärtraktes**
- Neugestaltung und Bau von **neuen Sanitäranlagen** im öffentlichen Raum
- Überprüfung der **Verwendungsmöglichkeiten der Bauinfrastruktur** in welcher das „Corps Grand-Ducal d'Incendie et de Secours“ (CGDIS) untergebracht ist (avenue Salenty), wenn die neue Unterkunft auf Fridhaf bezugsfähig ist
- Verbesserung der **öffentlichen Grünanlagen und der Kinderspielplätze**
- Neugestaltung des **öffentlichen Raumes** vor dem Postgebäude
- Etappenweise **Erneuerung der Straßen**, des Wasser- und Kanalnetzes sowie Anlegung behindertengerechter Bürgersteige überall dort, wo es nötig ist
- Zugang zu **Gebäuden und öffentlichen Dienststellen** gemäß den rezenten gesetzlichen Vorschriften
- Ausbau der **Begegnungszonen** (zones de rencontre) im Stadtteil „Al Ettelbréck“ mit Beibehalten des Pflastersteinbelages (Äschenhiwwel und Neie Wee)
- Fertigstellung des letzten **Regenüberlaufbeckens** für Warken und den CHdN in Zusammenarbeit mit dem Abwassersyndikat SIDEN
- Transformation des Wohnhauses beim „**Service des Régies**“ zum Bürogebäude



11. Sécurité Sicherheit

- Intervention auprès des instances compétentes (Ministère et Direction de la Police) en vue de l'installation d'un nouveau **Commissariat de police à la gare d'Ettelbruck avec garde 24/24** avec tous les équipements techniques de sûreté nécessaires dans le contexte de la réalisation du pôle d'échange multimodal Gare d'Ettelbruck
- Demande en vue de l'augmentation du **nombre d'agents de police** à Ettelbruck
- Extension du service « **streetworkers** »
- Extension de la **surveillance par video** en fonction de la nécessité et dans le cadre des possibilités qu'offre la législation nationale
- Entschlossene Intervention bei den zuständigen öffentlichen Instanzen (Ministerium und Polizeidirektion) zur Garantie eines neuen Polizeikommissariats in Ettelbruck mit **24/24 Stunden Bereitschaftsdienst** und allen technischen Sicherheitsinstallationen, welches integriert ist im Konzept des multimodalen Verkehrsknotenpunktes Bahnhof Ettelbruck
- Anforderung kurzfristiger **Erhöhung der Zahl der Polizeibeamten** im Ettelbrücker Commissariat
- Ausbau des Sozialdienstes „**Streetworkers**“
- Anbringung von **Überwachungskameras** nach Bedarf und im Rahmen der legalen Möglichkeiten
- **Präventiv- und Sensibilisierungsaktionen** (Self-Defense-Kurse, Seniorensicherheitskurse usw.) in enger

- Actions de **prévention et de sensibilisation** (cours de self-défense, cours de sécurité seniors etc.) en étroite collaboration avec la police, les gardes-champêtres, le CGDIS et la commission de sécurité communale
- Adaptation permanente du **plan de sécurité communal** en fonction des besoins et après consultation citoyenne
- Soutien du projet « **outreach youthwork** » (street work) de la Nordstadjugend asbl
- Organisation périodique d'une « **journée de la sécurité** »
- Analyses des **options pour le transport de nuit** (p.ex. après des manifestations, Late Night Bus etc.)
- Amélioration de la **visibilité des moyens d'assistance et de secours** p.ex. défibrillateur etc.
- Amélioration de l'**éclairage public** à certains endroits cachés et peu dégagés (p.ex. taille des haies etc.)
- Zusammenarbeit mit der Polizei, den kommunalen Sicherheitsbeamten, dem CGDIS und der beratenden Sicherheitskommission
- Anpassung des **Sicherheitsplanes der Gemeinde**, nach Bedarfsumfrage und Bürgerbeteiligung
- Unterstützung des Projektes „**outreach youthwork**“ (street work) der Nordstadjugend asbl
- Periodische Organisation eines „**Tages der Sicherheit**“
- Analyse zum Angebot von **nächtlichen Transportmöglichkeiten** (z.B. nach Veranstaltungen, Late Night Bus usw.)
- Verbesserung der **Hinweise auf medizinische Hilfestellungsmöglichkeiten** wie z.B. Defibrillatoren
- **Verbesserung der Beleuchtung** an unübersichtlichen Ecken und Plätzen
- Verbesserung der **öffentlichen Beleuchtung** an unübersichtlichen Stellen (z.B. Rückschnitt der Hecken)



12. Commerce et Artisanat Geschäftswelt und Tourismus

- Intensification, en étroite collaboration avec l'ECTO, du **marketing et de la promotion** de la Ville d'Ettelbruck comme important centre de développement et d'attractivité
- **Professionalisation** des activités du « Ettelbruck City Tourist Office », soutien de la décision de **fusion de l'ECTO avec l'Union commerciale et artisanale** et collaboration avec l'ECTO en vue de l'organisation de nouvelles manifestations
- **Revalorisation des terrasses**, surtout dans la zone piétonne, par du mobilier confortable et attrayant
- Acquisition par la commune de **propriétés commerciales** dans le but de les louer pour garantir la sauvegarde et la survie des commerces de la cité
- Etablissement d'un **cadastre des locaux de commerce non occupés** en vue d'une aide à l'implantation de nouveaux magasins
- Prolongation de la **zone piétonne du Deich jusqu'à la gare**. Un revêtement de sol uniforme guidera les visiteurs.
- **Collaboration** avec les petites et moyennes entreprises (commerce, artisanat)
- Elaboration d'un concept général en vue de la création d'une **infrastructure pour « Start Ups »** ou « **Co Working Spaces** »
- Intensivere Vermarktung, in Zusammenarbeit mit dem ECTO, der **Stadt Ettelbrück** als Entwicklungs- und Attraktivitätszentrum des Landes
- **Professionalisierung** der Aktivitäten des „Ettelbruck City Tourist Office“ (ECTO), Unterstützung der **Fusion von ECTO und Geschäftsverband** und Zusammenarbeit mit dem ECTO bei der Organisation von neuen Events
- **Aufwertung der Terrassen**, besonders in der Fußgängerzone, mit komfortablem und ansprechendem Mobiliar
- Ankauf, durch die Gemeinde, von **Geschäftslokalen** mit dem Ziel sie weiter zu vermieten um damit dazu beizutragen das Einkaufszentrum Ettelbrück zu stärken und auszubauen
- Erstellen eines **Leerstandskadasters der Geschäftslokale** als Hilfestellung für potenzielle neue Geschäfte
- Ausbau der **Fußgängerzone vom Deichareal bis zum Ettelbrücker Bahnhof**. Ein einheitlicher Bodenbelag zeigt dem Besucher den Weg.
- **Zusammenarbeit** mit kleinen und mittleren Betrieben (Geschäfte, Handwerk)
- Ausarbeitung eines **allgemeinen Vermarktungskonzeptes** zum Schaffen einer Infrastruktur für „**Start Ups**“ oder „**Co Working Spaces**“



13. Nordstad, Coopération et Développement intercommunaux et régionaux Nordstad, Interkommunale und regionale Entwicklung und Zusammenarbeit

- **Referendum citoyen sur la fusion** des 5 communes de la Nordstad en une commune unique (avec un seul conseil communal)
- Coordination et consultation étroite entre les 5 communes de la Nordstad afin d'entamer le plus rapidement possible le **processus d'une fusion communale** et initiatives de consolidation du rôle de la Nordstad au niveau de **l'aménagement du territoire**
- Valorisation de l'axe central (Ettelbruck – Diekirch) par la « **Nordstad Entwicklungsgesellschaft** » en collaboration avec le gouvernement
- Création d'un **guichet unique PME régional** pour entreprises
- Soutien de toutes initiatives en vue de la création d'un **Centre de vente régional** de produits du terroir
- Création d'une **plate-forme régionale** pour la mise en place d'un service de location pour vélos électriques
- Organisation d'un **covoiturage** à l'échelle régionale
- Développement d'un **Centre sportif « Nordstad »** (p. ex. : aire de jeux indoor, une piscine régionale)
- Pression politique solidaire de la Nordstad pour la construction prioritaire des contournements dans le cadre du « **Plan de mobilité 2035** » du gouvernement
- Soutien de la construction d'un **Centre d'incendie et de Secours Nordstad** au « Fridhaf »
- Priorité pour les Clusters qui regroupent des administrations et des prestataires de services
- Meilleur maillage territorial de la Nordstad relatif aux **pistes cyclables et au réseau de bus**
- Planification d'un **ensemble de parcs le long de l'Alzette et de la Sûre** dans le cadre du LUGA (Luxembourg Urban Garden) Expo 2025
- Mise en œuvre d'un **concept touristique** pour la Nordstad e.a. un Mountainbike-Trail de Schieren à Bettendorf
- Amélioration des **infrastructures sportives** au niveau régional
- Mise en œuvre du « **pacte du mieux-vivre ensemble** » de la Nordstad
- Soutien de **manifestations** au niveau de la Nordstad
- Continuation de l'action « **Naturbotz** », à l'échelle de la Nordstad, en partenariat avec les associations locales
- Mise en place des conclusions de **l'étude pour le développement du commerce de la Nordstad** (Nordstadstudie)
- Organisation eines Bürgerreferendums in den 5 Gemeinden der Nordstad über den Zusammenschluss zu einer Fusionsgemeinde
- Koordinierung und Konsolidierung der 5 Gemeinden der Nordstad, um möglichst schnell den **Prozess einer Fusion** auf den Weg zu bringen sowie Ergreifen der Initiative zur Stärkung der Nordstad betreffend **Raumplanungspolitik**
- Aufwertung der zentralen Achse (Ettelbrück – Diekirch) durch die **Nordstad Entwicklungsgesellschaft**, in Zusammenarbeit mit der Regierung
- Einführung eines regionalen „**Guichet unique PME**“ für Betriebe
- Unterstützung aller Initiativen zur Förderung eines **Verkaufszentrums für regionale Produkte**
- Schaffung einer **regionalen Plattform**, welche einen Mietservice für Elektrofahräder anbietet
- Aufbau einer Plattform für **Fahrgemeinschaften** auf regionaler Ebene
- Entwicklung eines **regionalen Sportzentrums „Nordstad“** (z.B. indoor Spielplatz, regionales Schwimmbad)
- Geschlossener politischer Druck zum vorrangigen Bau der Umgehungsstraßen im Rahmen des „**Plan de mobilité 2035**“ der Regierung
- Unterstützung des Baus eines **regionalen Einsatzzentrums der Rettungsdienste (CGDIS Nordstad)** am Standort „Fridhaf“
- Priorität für **Cluster** für Verwaltungen und Dienstleistungsbetriebe
- Bessere Vernetzung der Nordstad betreffend **Fahrradwege und Buskorridore**
- Planung einer **zusammenhängenden Parkanlage längs der Alzette und der Sauer** im Rahmen der LUGA (Luxembourg Urban Garden) Expo 2025
- Umsetzung des Tourismuskonzeptes Nordstad mit u.a. Schaffen eines **Mountainbike-Trails** von Schieren nach Bettendorf
- Verbesserung der **Sportinfrastrukturen auf regionaler Ebene**
- Umsetzung des „**pacte du mieux-vivre ensemble**“ in der Nordstad
- Unterstützung von **Events** auf Nordstad-Niveau
- Fortsetzung der Aktion „**Naturbotz**“ auf Nordstad Ebene in Zusammenarbeit mit lokalen Vereinen
- Umsetzung der Schlussfolgerungen der **Studie betreffend die Entwicklung des Handels** in der Nordstad (Nordstadstudie)

► Vie politique / Ettelbruck / 10.08.2023

Visite de l'Ambassadeur des États-Unis



En date du 10 août 2023, Thomas M. Barrett, ambassadeur des États-Unis au Luxembourg, a été reçu à Ettelbruck pour une visite officielle. Après le dépôt de fleurs au Patton square, la visite s'est poursuivie au General Patton Memorial Museum avant de se clôturer avec un vin d'honneur offert par la Ville d'Ettelbruck.



© Ville d'Ettelbruck / Nathalie Ney

Kannerrechter (er)liewen!

– ein symbolträchtiges Projekt des Service Enfance, das sich für die Rechte der Kinder in Ettelbrück stark macht



In diesem Jahr dreht sich in Ettelbrück alles um die Rechte des Kindes. Aus gutem Grund, denn 2023 wurden die Kinderrechte erstmals in der luxemburgischen Verfassung verankert, die übrigens vor 175 Jahren in Ettelbrück unterzeichnet wurde.

Um dieses Ereignis zu feiern, hat der Service Enfance, unter der Stadt Ettelbrück, ein neues Projekt initiiert. „Kannerrechter (er)liewen!“, so lautet der einprägsame Name des Projekts, das die Kinderrechte fördern und sowohl die Kinder als auch die breite Öffentlichkeit für dieses wichtige Thema sensibilisieren soll. Dafür konzentriert sich das Projekt nicht auf die Theorie, sondern es erlaubt den Kindern, ihre Rechte auf spielerische und altersgerechte Weise zu entdecken und zu erleben.



Im Rahmen dieses Projekts organisierten lokale und nationale Akteure während drei Wochen im Oktober verschiedene Workshops für Ettelbrücker Kinder im Alter von 4 bis 12 Jahre. Ob Malen, Sport treiben, Podcasts erstellen oder Stadtbegehungen machen; bei den zahlreichen Ateliers fand jedes Kind der Grundschule, der Maison relais Kannerbuerg, des Foyer DPI und des CDI Warken sein Glück.

Der Höhepunkt des Projekts wird die feierliche Aufführung sein, die die Kinder am Internationalen Tag der Kinderrechte am 20. November für ihre Mitschüler/innen im CAPE veranstalten werden. Zu diesem Anlass wird auch vor der Schule ein symbolischer Akt stattfinden, bei dem eine große Collage mit Bezug zum Thema Kinderrechte enthüllt wird.

Obwohl das Projekt „Kannerrechter (er)liewen!“ mit diesen Feierlichkeiten seinen gebührenden Abschluss finden wird, wird man sich in Ettelbrück auch darüber hinaus für die Rechte der Kinder einsetzen, so Aitana Kugeler vom Service Enfance. „Das nächste Projekt in Ettelbrück kommt ganz bestimmt, denn wir möchten die Kinderrechte in dieser diesbezüglich so symbolträchtigen Stadt dauerhaft verankern“, fügt sie mit einem Lächeln hinzu.

Der Service Enfance ist eine im März 2023 geschaffene Struktur in Zusammenarbeit mit der Bildungsstiftung UP_FOUNDATION, die sich für die positive Entwicklung der Kinder in Ettelbrück einsetzt. Dazu entwickelt und unterstützt sie lokale Bildungsprojekte für Kinder und vernetzt bereits bestehende Akteure und Angebote in der Stadt. Weitere Informationen zum Service Enfance findet man auf <https://www.dereider.lu/reider/news-vum-service-enfance> oder im Beyserhaus, am Rande des Schulhofs der Grundschule von Ettelbrück.



Wiessel un der Spëtzt vun der Ettelbrécker Grondschoul

Den 1. Januar 2024 geet de Jean Kasel, dee 14 Joer de President an 8 Joer de Personaldelegéierte vun der Ettelbrécker Grondschoul a seng wuelverdénge Pensioun. Säi Posten iwwerhëlt zënter de Rentrée 2023/2024 de Max Mangen, deen zu Ettelbréck an der demoleger Primärschoul war an iwwer 20 Joer an der Gemeng gewonnen huet. De Redaktiounscomité vum Reider huet sech mat deenen zwee iwwert d'Aufgabe vum Schoulpresident an den Erausfuereunge vun haut ënnerhalen.



© Ville d'Ettelbruck / Andrea Vicente

Wat sinn eigentlich d'Missioun vum engem Schoulpresident?

Jean Kasel: D'Fonction vum President vum Schoulcomité ass 2009 mat der neier Schoulreform agefouert ginn. Virdu sinn déi Missioun vum Delegéierte vum Léierpersonal iwwerholl ginn.

D'Missioun vum President si villfälteg. An éischter Linn ass de President den Uspriechpartner souwuel vun der Regionaldirektioun, de Gemengeverantwortelegen, de Responsabele vun der Maison Relais an den Elterevertrieeder. Zesumme mam Schoulcomité këmmert hien sech em déi ganz Schoulorganisatioun (Klassenopdeelung, Horaires, asw.) souwéi d'Gestioun an den deegleche Fonctionnement vun der Schoul. Dat sinn zum gréissten Deel administrativ Aarbechten, Reunioune mat de Schoulpartner, Informatiounen un d'Léierpersonal etc.

Um Niveau vun der Schoul ass de President och éischten Uspriechpartner vum Ministère a vun de verschiddeenen Organisatiounen, déi Aktivitéite fir d'Schoul ubidden.

De President ass awer och de Representant vum Léierpersonal a vertritt hir Interessen an déi vun der Schoul an de Schoulkanner vis-à-vis vun de Schoulpartner. Hien huet och ee reegelméisseg Austausch mat der Regionaldirektioun a mam Personal vum Service scolaire vun der Gemeng.

Wichtig ass och den aldeeglechen Austausch mat de Membere vum Schoulcomité, de Coordinateurs de cycles an den Enseignantë. De President muss een oppent Ouer fir d'Uleies vun all de Schoulpartner hunn.

Wat huet lech dozou beweegt fir de Posten als Schoulpresident unzehuelen?

Max Mangen: De Posten als Schoulpresident unzehuelen, war eng Decisioun, déi ech mir eng Zäit hu missten iwwerleeën, well ech mir bewusst war, dass ech manner Schoul géif halen an also och manner bei de Schoulkanner wier a méi administrativ Aarbecht hätt. D'Schoul, d'Schüler an och d'Personal leie mir awer enorm um Häerz, sou dass ech no Gespréicher mam Jean Kasel an awer och mam Comité d'Entscheidung geholl hunn, dese Posten ze iwwerhuelen an deen neien Challenge unzehuelen.



Als Schoulpresident, ass do iwwerhaapt nach Zäit, fir d'Schoul ze halen? Wa net, huet lech dat net leed geden?

Jean Kasel: Zanter der Schoulreform vun 2009 ass d'Zuel vun de Missioun vum President ëmmer méi an d'Luucht gaangen. Och d'Ufuerderunge virun allem säitens dem Ministère un d'Schoulpresidenten si mat de Jore méi grouss ginn.

Dobäi kënnt, datt d'Kannerzuel an d'Zuel vun Enseignantë an Educateurs an eiser Ettelbrécker Grondschoul an de leschte Jore geklomme sinn.

Bedéngt duerch d'Gréisst vun der Schoul Ettelbréck an duerch déi vill Verännerungen um pedagogeschen an organisatoresche Plang huet de President dofir manner Zäit fir d'Schoul.

Och wann ech vun 2011 un net méi Titulaire vun enger Klass war, hunn ech et awer nach ëmmer genoss, Schoulstonnen am Cycle 4 ze halen.



An Äre 14 Joer als Schoulpresident, wat waren do fir lech déi gréissten Erausfuereunge?

Jean Kasel: Fir d'éischt war et d'Ëmsetze vun der neier Schoulreform, déi souwuel grouss Verännerungen um pedagogesche Plang mam Aféiere vum kompetenzorientierten Unterricht wéi och um administrativen an organisatoresche Plang mat sech bruecht huet.

Zweetens sinn d'Verännerungen an eiser Gesellschaft an de leschte Jore rasant virugaangen a stellen d'Schoul viru grouss Erausfuereunge, sief dat am Beräich vun den neien Technologien, sief dat eng vill gréisser multikulturell

Schoulpopulatioun oder sief dat d'Inklusioun vun de Schüler mat spezielle Besoinen. All des Changementer muss de President beim Opstelle vun der Schoulorganisatioun an dem Plan de développement scolaire zesumme mat den Enseignantë berécksichtegen.

Eng weider grouss Erausfuereung war, net nëmme fir de Schoulpresident, mee fir jiddereen, d'Schoulhale während der Pandemie vum Covid. Do hu mir gemierkt, datt keen Ecran déi physisch Presenz vum Enseignant bei de Kanner an der Schoul ersetze kann. Den direkte Kontakt an Austausch mam Schüler ass enorm wichtig fir de Léierprozess vum Kand.





Wou gesidd Dir d'Erausforderungen fir d'Zukunft? Wann een un de digitalen Zäitalter, Demographie, asw. denkt.

Max Mangen: D'Schoulhalen huet sech an deene leschte Jore scho vill verännert a wäert sech och an Zukunft ëmmer weider entwéckelen. Digitalisatioun vun der Schoul ass sécher ee Volet un deem mir déi nächst Jore schaffe wäerten, well et einfach net méi ewechzedenken ass. Mir probéieren dat zäitgerecht Schoulhale weider ze fuerderen andeem een un déi verschidde Besoinen a Sproochbarriere vun de Schüler, sou gutt et geet, ageet. Dofir hu mir och an deem Beräich scho ganz vill Projeten op d'Been gestallt. D'Zesummenaarbecht mat der Gemeng an der Maison Relais wäert och ganz wichteg si fir déi zukünfteg Projete vun deenen dräi Quartiersschoulen duerchzeféieren an awer och fir d'Ëmbauaarbechte vum Site op der Place Marie-Thérèse an dee vun der 'Kannerbuerg', sou dass iwwerall duerno op déi selwecht Aart a Weis ka Schoul gehale ginn.



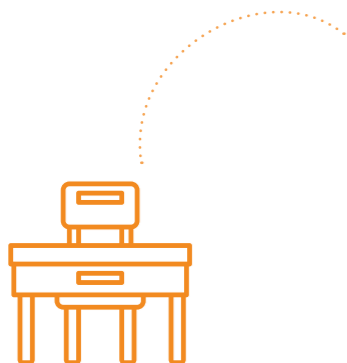
Eng Schoul, déi op méi Siten opgedeelt ass, mecht dat d'Aarbecht méi schwéier?

Jean Kasel: Op der enger Säit ass e méi klénge Schoulsite mat manner Klassen an domat manner Kanner méi iwwersichtlech an et ass manner Va-et-vient am Schoulalldag.

Am Fall vu méi Schoulsiten op deenen déi 4 Cyclé sinn, gëtt et dann och fir all Site ee Schoulcomité mat engem President.

Op der anerer Säit gëtt d'Schoulorganisatioun fir Ettelbréck sécher méi komplex. De Kontingent vu Schoulstonnen, deen den Educatiounsminister de Gemengen zu Verfügung muss dann op déi verschidde Schoulsiten opgedeelt ginn.

Jee nodeem wéi sech d'Stad Ettelbréck weider entwéckelt d.h. wéi de Bebauungsplang ass, wou nei Haiser gebaut ginn, besteet de Risiko, datt op de verschiddene Schoulsiten op eng Kéier net méi genuch Plaz fir all d'Kanner aus engem Quartier ass. De Contraire kann natierlech och de Fall sinn.



An Zukunft wäerten an der Gemeng jo nach méi Quartiersschoulen entstoen? Wat sinn d'Vir- an d'Nodeeler vu sou Quartiersschoulen?

Max Mangen: De Virdeel ass ganz kloer, dass d'Kanner no bei der Schoul wunnen, de Schoulwee méi kuerz ass an awer och nach méi Projete kënnen duerchgefouert gi wann manner Kanner op engem Site zesummen an d'Schoul ginn. Och de Kontakt mat der Maison Relais, déi dann am Gebai vun der Schoul wäert sinn, ass ee grouse Virdeel. De Nodeel ass, dass manner Kanner d'Chance hunn mat Kolleegen, déi an der selwechter Gemeng wunnen sech all Dag an der Schoul ze gesi respektiv zesummen ze léieren. Sou kann et sinn, dass d'Kanner aus der Nopeschstrooss eng aner Schoul besichen. Am grouse Ganze ginn et awer méi Virdeeler wei Nodeeler.



Ginn et Projeten, déi lech besonneg um Häerze leien?

Jean Kasel: Mir hunn an eiser Schoul eng ganz Rei vu flotten Aktivitéiten a Projeten, déi ech all gutt a wichteg fannen: Liesaktivitéiten an der Schoulbibliothék, de Schoulgaart, de Schoulmusical, Initiativen am Beräich vun den neien Technologien, déi d'logesch Denke bei de Kanner féerden, d'Förderung am Beräich vun der Konscht, de Schoulhond an de Projet „Bësch“ am Cycle 1, den Encadrement vun de Kanner mat spezielle Besoinen am Kader vum Projet Includzone, d'Projeten déi d'Bewegung vun de Kanner féerden, d'Classe de cohabitation asw.

Wann eis Schoul an den nächste Joren op méi Schoulsite mat Maison relais opgedeelt gëtt, ass et a mengen Aen ganz wichteg, datt op mannst op engem vun dese Siten nees ee Lehrschwimmbecken mat ageplangt gëtt.

Et ass och wichteg, dass Schoul a Maison relais weider openeen zouginn an den Austausch tëschent dem Personal féerden.

Max Mangen: Ee wichtege Projet ass natierlech de Kontakt an d'Zesummenaarbecht mat der Maison Relais an Zukunft weider ze stäerken. Bei sou enger grousser Schoul stinn awer ëmmer eng Rei nei Projeten un. Sou hu mir zesumme mat der Up Foundation an der Gemeng zum Beispill d'ëst Joer d'Kannerrechtswochen organiséiert. Och deen nei gegrënnten Eltereforum ass sécherlech e Projet, dee vill wäert hëllefen a mir hunn zu Ettelbréck déi grouss Chance, dass déi zwou Organisatiounen an eisem Schoulhaff Plaz fonnt hunn a sou ee reegelméisseg Austausch stattfanne kann.



E puer perséinlech Wieder zum Schluss

Jean Kasel: Vun 1987 u war ech Schoulmeeschter an der Schoul Ettelbréck, vun 2001 un Schouldelegéierten a vun 2009 u President vum Schoulcomité. Ech hu gären zu Ettelbréck Schoul gehalen a mat all de Kanner a menge Klasse geléiert. Et war mir vun Ufank u wichteg, fir mech souwuel fir d'Kanner aus menge Klassen ze engagéiere wéi och fir d'Ettelbrécker Schoul.

All déi Joren hat ech dat grousst Gléck fir mat engagéierten Aarbechtskolleeginnen zesummen ze schaffen a sinn ëmmer vun dem Schoulcomité an de Coordinateurs de cycle a menger Fonctioun als President ënnerstëtzt ginn.

D'Zesummenaarbecht mat all den Akteuren war ëmmer oppen a konstruktiv. Als Delegéierten a Schoulpresident hat ech och déi grouss Chance fir mam Claude Halsdorf, laangjäregem President vun der Schoulkommissioun, ee kompetenten Uspriechpartner ze hunn an sou zesumme vill wichteg Decisiounen am Interêt vun eise Schoulkanner an eiser Schoul konnten ze huelen.

Desweidere war et mir als President och wichteg fir eng gutt a vertraulech Kooperatioun mat eiser Regionaldirektioun ze hunn. Eise Regionaldirekter, de Gérard Roettgers a seng Directeurs adjoints hunn eis Schoul an domat de Schoulpresident ëmmer ënnerstëtzt a sou hu mir fir all Situatioun eng Léisung am Interesse vun der Schoul fonnt.

Réckbléckend kann ech soen: et war eng schéin Zäit. Merci jidderengem, mat deem ech zesumme schaffe konnt a Merci all menge Schüler mat deenen ech zesumme geléiert hunn.

Ech wënschen dem Max Mangen déi selwecht Ënnerstëtzung a Satisfaktioun, déi ech als President vum Ettelbrécker Schoulcomité hat.





► Dossier / Chantiers en Ville

Suivi chantiers



Construction

1 Construction d'une éolienne au « Karelshaff »

Les travaux en vue de la construction d'une éolienne au «Karelshaff» ont débuté le 28 août 2023. Les travaux de fondation pour la plateforme de la grue se sont terminés fin octobre.

L'éolienne devrait être opérationnelle au cours de l'année 2024. La production d'électricité est estimée à 8,3 GWh/an. Quelque 1850 ménages (soit 7400 personnes) peuvent être alimentés en énergie électrique grâce à cette éolienne.

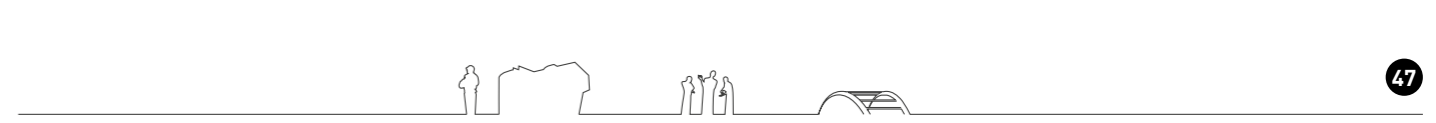


Construction

2 Place Marie-Adélaïde

La phase finale des travaux de réaménagement de la place Marie-Adélaïde a débuté le 25 septembre 2023. Au cours de cette phase, des adaptations aux réseaux souterrains et les fondations du futur pavillon sont réalisées. Le revêtement de la place se fera avec le même pavé que celui posé dans la zone piétonne.

Lors de la phase chantier, 1/3 des emplacements de parking resteront accessibles. Les commerces ainsi que le CAPE sont accessibles à tout moment.



Construction



Vélo

3 Parc de l'Alzette

Les travaux dans le parc de l'Alzette avancent bien. Sur le deuxième tronçon (entre le pont pour piétons « Godchaux » et le pont de l'Alzette), l'aménagement de la rive progresse. La pose de pierres au bord de l'Alzette pour assurer une meilleure hydromorphologie est terminée et les blocs en béton sont posés afin de permettre aux résidents et visiteurs de se décontracter au bord de l'eau une fois que les travaux sont terminés.

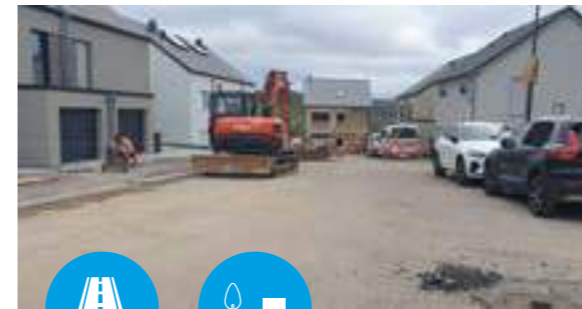
Actuellement, la pose de pierres sur le troisième et dernier tronçon sont en cours. Pendant la période hivernale, il est prévu de commencer les travaux de réaménagement du parc. Lors de ces travaux des pilotis pour le futur ponton seront installés. Des travaux d'ensemencement et de plantation seront également effectués.



Route

4 Rue Michel Lentz

Les travaux de réaménagement devraient se terminer fin novembre 2023. Dans la rue Michel Lentz, les réseaux ont été renouvelés, l'éclairage public a été remplacé par un éclairage LED intelligent. Le concept d'une zone 30 km/h est maintenu dans la rue Michel Lentz.



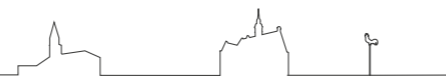
Route



Construction

5 Cité « Auf dem Moor »

Dans la cité « Auf dem Moor » la couche de roulement (revêtement final de la voirie) de la zone de rencontre est aménagée. Les travaux ont débuté le 25 septembre et devraient se terminer vers la mi-novembre.



► Reportage / Ettelbréck / 09.06.2023

30 Joer Ettelbrécker Jugendhaus

1 993 huet d'Ettelbrécker Jugendhaus offiziell fir d'éischt seng Dieren opgemaach. De Comité vun der deemoleger Centre ARI-Asbl (Centre d'Animation, de Rencontre et d'Information pour Jeunes) huet haaptsächlech aus Proffen an der Direktioun vum Ettelbrécker Lycée Technique bestan. D'Jugendhaus war zu där Zäit direkt niewent dem Lycée an engem Eefamilljenhaus an der Waarkener Strooss situéiert.

2007 ass dann d'Centre ARI Asbl mat der Asbl vum Dikricher Jugendhaus fusionéiert a sou gouf d'Nordstadjugend Asbl gegrënnt, déi haut méttlerweil an 12 Gemengen an a ronderëm Nordstad aktiv Jugendarbecht mécht. An der Waarker Strooss waren d'Raimlechkeeten net méi konform, a sou ass 2008 d'Jugendhaus an seng néi Lokalitéit an d'Rue de l'École Agricole beim Centre Kennedy geplënnert.

Den 9. Juni 2023 huet d'Ettelbrécker Jugendhaus säin 30. Gebuertsdag gefeiert, dëst a Presenz vum aktuelle Comité, dem Buergermeeschter, Schäffen- a Gemengerot vun Ettelbréck a Verrieder vun de Partnergemengen, souwéi Partnerservicer an Associatiounen, mat deenen si zesumme schaffen. Och eng parti Jonker vu fréier an haut waren der Invitatioun nokomm. Heibäi goufen eng sëllege flott Erënnerungen an Anekdoten erzielt an net ze vergiessen, di wäertvoll pedagogesch Aarbecht, déi dat edukatiivt Personal iwwer Jore geleescht huet.



© Nordstadjugend

Zousätzlech zu der 30 Joer Feier gouf deen Dag och déi vun der Gemeng néi amenagéiert Terrass ageweit, zesumme mat deem neie Calisthenics-Gerüst, dat vun der Oeuvre National de Secours Grande-Duchesse Charlotte finanziert gouf.

D'Jugendhaus ass op fir Jonker tëschent 12 a 26 Joer, a bitt Projeten, Aktivitéiten, Berodungen a Gespräicher zu all méiglechen Themen un, déi Jonker an hiert Ëmfeld betreffen. Am Ettelbrécker Jugendhaus schafft 1 Sozialpädagogin an 2 Erzéier.

Méi Informatiounen fann Dir ënnert www.nordstadjugend.lu

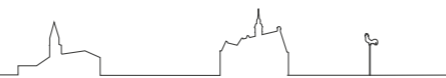


► Reportage / Ettelbruck / 14-16.07.2023

Weekend capverdien



© Veteranos do Norte

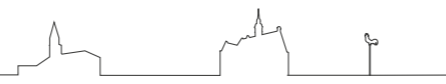


► Reportage / Ettelbréck / 14.07.2023

Kiermesbal um Äschenhiwwel



© Ville d'Ettelbruck / Nathalie Ney



► Reportage / Ettelbréck / 17.07.2023

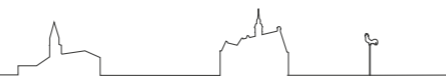
Scoutscamp « Terraviva »



Während 10 Deeg hu ronn 500 Scouten am Alter vu 11 bis 14 Joer um Terraviva Camp zu Ettelbréck deelgeholl. Si goufe vun 300 Responsabelen encadréiert. Um Programm stoungen Hikes, eng Olympiad, Holzkonstruktiounen, Veilléen a viles méi.



© Marco Brachtenbach, LGS



► Reportage / Ettelbréck / 23.07.2023

Waarker Kiermes

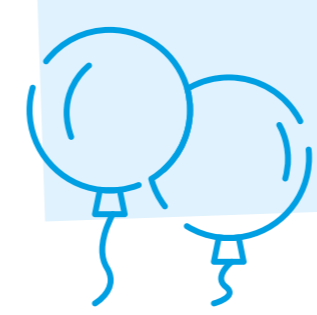


© Marco Brachtenbach

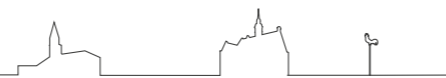


► Reportage / Ettelbréck / 04.08.2023

Ofschlossfeier Abenteuerspillplatz



© Ville d'Ettelbruck / Nathalie Ney



► Reportage / Ettelbréck

Terrass in Concert



© Fränz Dormans



► Reportage / Ettelbréck / 09.09.2023

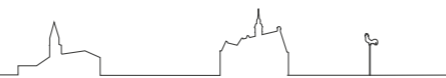
Ettelbrooklyn Street Fest



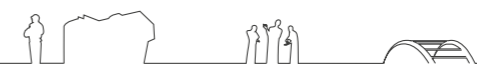
SAVE THE DATE
**14.09
2024**

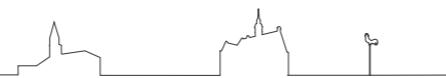


© Ville d'Ettelbruck / Andrea Vicente, Caroline Martin, Marco Brachtenbach



Den Aftermovie fannt Dir ënnert dem Link



► Reportage / Ettelbruck / 21.09.2023

Journée internationale de la paix



Dans le cadre de la journée internationale de la paix, les réfugiés de différents foyers DPI de la Caritas ont réalisé un graffiti végétal le 21 septembre 2023.



© Caritas / Patrick Birgen, Ville d'Ettelbruck / Nathalie Ney



► Dossier / Stadvisioun 2030



Urban Art

2017 gouf den éischten Urban Art Projet vum Mantra op der Place de la Libération realiséiert. Zënterhier si vill Graffiti dobäi komm an et ginn elo 31 Konschtwierker, déi een um Street Art Parcours* entdecker kann.

Dëse Summer sinn zwee weider Urban Art Projeten entstanen. Um neie Gebai vum Projet Arcade huet de WONE (FR) am Juli e faarwege Graffiti mat geometresche Forme geschaf. Enn August huet dunn de Collin Van Der Sluijs (NL) d'Elektrëschaichen an d'Sail um Boulevard Grande-Duchesse Charlotte verschéinert an hei eng imaginär Landschaft realiséiert.

*D'Kaart kritt Dir am Ettelbruck City Tourist Office.



© Ville d'Ettelbruck / Nathalie Ney, Andrea Vicente

#stadvisioun2030

Quetschefest



© Romain Heckemanns



© Ville d'Ettelbruck / Nathalie Ney



Season Opening CAPE



„ Ech wollt eppes maache wat Humor huet an awer gläichzäitig och eppes iwwert eis Zäit ausseet. Mech hunn iwwerdriwwe Proportionen interesséiert; si sti fir eng Welt oder eng Gesellschaft am Iwwerfluss, wou oft méi d'Fassade wei den Inhalt zielt. Den Trend zu diversen opgesprätzte Kierperdeeler bis zu de Proportionen vun eisen Autoen; ech wollt dee Gréisstewan e bässe karikéieren an hu mir dofir eppes Absurdes wéi eng Ananas erausgesicht fir se visuell opzeblosen. Ze grouss, ze prall, ze blénkeg.

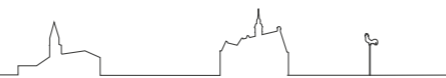
Martine Koetz



© Ville d'Ettelbruck

Am CAPE huet d'Saison de 27. September mam Vernissage vun der Expo „ I am waiting for the happiness“ vum Anne Speltz ugefaangen. Transitioun, Bewegung an Onsécherheet. Dora befanne sech déi meescht Migranten, déi probéieren iwwer d'Grenze vun der EU ze kommen. Et si Momenter vun Uspannung an Hoffnung, a genee déi goufen an der Ausstellung festgehalten.

De selweschten Dag gouf awer och d'Konschtwierk PINA vun der Ettelbrécker Kënschtlerin Martine Koetz ageweit. D'PINA gouf vun der Stad Ettelbréck kaf an huet elo seng fest Plaz am CAPE fonnt. Enstaaenen war dës rieseg Ananas am Kader vun enger Expo vum Hariko, wou d'Ettelbrécker Kënschtlerin eng Zäit laang hieren Atelier hat.



► Reportage / Ettelbruck / 29.09.2023

Rentrée des marchés



© Ville d'Ettelbruck Ville d'Ettelbruck / Nathalie Ney



► Reportage / Ettelbruck / 30.09.2023

Ouverture Hierschkiermes



© Ville d'Ettelbruck / Andrea Vicente

Inauguration du puits « an de Buchen »




En date du 5 octobre, le nouveau puits « an de Buchen » a été inauguré.

Ce puits a été creusé en 2020 pour rendre Warken indépendant du réseau d'eau d'Ettelbruck et afin d'avoir la possibilité de pouvoir constituer des réserves en eau potable en vue du développement de la commune. Le puits est également relié au réservoir d'eau sur le plateau de la « Haardt ». Il a une profondeur de 105 mètres et 400 m³ d'eau y peuvent être puisés chaque jour.

400m³ correspond à ...

 400.000 bouteilles d'un litre

 69.204 ballons de foot remplis d'eau

 2.666 baignoires standard remplies d'eau

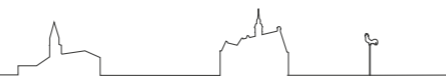
 1.818 tonneaux de vin

Arboretum

Le 6 octobre 2023, le ministre de l'Aménagement du territoire, Claude Turmes, le ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, Claude Meisch, le directeur du Lycée technique de Ettelbruck, Fränk Fries, le directeur du Lycée technique agricole, Tom Delles, le directeur du Musée national d'histoire naturelle, Patrick Michaely, le collège des bourgmestre et échevins de la ville d'Ettelbruck, le Syndicat à vocation multiple „Nordstad“, ainsi que les bénévoles actifs dans le projet, Eike Jablonski et Thomas Rob, ont signé un memorandum d'entente relatif à la conservation du patrimoine naturel et de la promotion scientifique et pédagogique de l'arboretum LTEtt à Ettelbruck.

L'arboretum LTEtt à Ettelbruck est une collection d'arbres et d'arbustes sur une superficie de 6 hectares comprenant environ 1.000 bosquets qui a été mise en place par le Lycée technique agricole au cours des 20 dernières années. Il s'agit d'une institution importante pour le Luxembourg et la région, utilisée à des fins scolaires et de recherche tout en servant également comme lieu de détente.





► Reportage / Ettelbréck / 08.10.2023

Ettelbrécker Hierschtsonndeg



© Ville d'Ettelbruck



► Divers / Ettelbruck

110^e anniversaire Carlo Hemmer



Dans le cadre du 110^e anniversaire de naissance et du 35^e anniversaire de décès de Carlo Hemmer, bienfaiteur, fervent randonneur et globe-trotter, une gerbe a été déposée le 26 juin 2023 au cimetière d'Ettelbruck.

Carlo Hemmer a joué un rôle primordial en tant que journaliste, fondateur et éditeur de journaux. Il débute sa carrière en 1940 avec l'édition de De « Kompass », le journal des auberges de jeunesse, influencé par le mouvement culturel de la jeunesse.



► Divers / Ettelbruck

Journée de la commémoration nationale

En date du 15 octobre, des représentants du conseil communal, des enrôlés de forces, de la « Al Synagog Ettelbréck asbl », du Musée Patton et des sociétés civiles se sont réunis pour commémorer les déportés et enrôlés de forces pendant la Deuxième Guerre mondiale. Des fleurs ont été déposées au cimetière de la Ville d'Ettelbruck où se trouve le monument des Enrôlés de Force et au monument Patton. Après le service religieux solennel, la philharmonie municipale ainsi que des habitants d'Ettelbruck ont assisté au moment émouvant du recueil devant le « Monument aux Morts ». Finalement, la délégation s'est retrouvée au cimetière juif d'Ettelbruck afin de s'associer à la délégation de la communauté juive du Luxembourg pour un moment de souvenir et de recueillement à la mémoire des victimes de la shoah. A l'initiative de la « Al Synagog Ettelbréck asbl », deux élèves de l'École Privée Sainte-Anne ont présenté des textes de circonstance pendant la cérémonie.



© Ville d'Ettelbruck / Andrea Vicente

Organisation scolaire

Cycles 1.1 & 1.2 Rue Dr Klein



Cycles 1.1 et 1.2

Grupp Feierblumm

DELHALT Lydie

Grupp Fräscheblumm

SCHILLING Peggy

Grupp Klackebblumm

MONVILLE Martine
SCHOLTES Natalie

Grupp Margréitchen

HALSDORF Pat
KOOB Claude
MENSTER Anne

Grupp Sonneblumm

NICKELS Nadine

Grupp Rous

LECOQ Julie

Grupp Tulp

MARTZEN Tessy
(remplacée par
MARTELLINI Sabrina)



Cycles 1 & 1.1 & 1.2 Um Boeschel



Cycle 1 - Précocé

Grupp Winnie

BIVER Nathalie
MAJERUS Diane
SANTOS LIMA Mélanie
(remplacée par
DE SOUSA E SILVA Marta)

Grupp Wollef

MAJERES Jacqueline
BIVER Laura

Cycle 1.1 et 1.2

Grupp Eil

RIES Julie

Grupp Pimpampel

BARTHELEMY Annick
KONEN Patrice

Grupp Libell

BECKER Anouk

Grupp Maus

STEFFEN Fränz

Grupp Wulli

ROMMES Nadine

Grupp Fräsch

REITER Jil
WEBER Véro

Surnuméraires et cours d'appui

CLESEN Lynn
DOS SANTOS MINEIRO Eunice
KIRSCHTEN Jean-Marie
PECKELS Mireille
PLETSCHETTE Diane
REITER JIL

Classe d'accueil étatique C1

SCHEER Anne-Catherine



Cycles 2.1 et 2.2



Cycle 2.1

RASITI Hanifa
 NICKELS Jacqueline
 MEINTZ Nora
 (remplacée par
 FERREIRA Jessica)
 WEIS Charel
 SCHROEDER Jerry
 WEBER Anne

Cycle 2.2

SCHROEDER Jill
 HAMEN Laure
 WILTZIUS Lucie
 GONNERING Joëlle
 THILL Caroline
 PERDIGAO Sandy
 GARSON Lara
 MEINTZ Tessy
 STAUDT Charel
 SCHAUS Sharon
 SCHARTZ Betty

Instituteurs/-trices des différentes branches et/ou des cours d'appui

KIRSCHTEN Nathalie
 SPELLER Yolande
 WILLEMS Nadine



Cycle 3



Cycle 3.1

BOWÉ Jill
 GONCALVES Mika
 BILDGEN Anne
 PEREIRA Dan
 WAGENER Tom
 SAGRAMOLA Caroline
 MAGALHAES DOS SANTOS Sara
 GRAUL Tania

Cycle 3.2

BORMANN Joe
 TEKYRKA Laurence
 OTH Fanny
 MANGEN Max
 MULLER Lynn
 PAULY Lisa
 MULLER Anne-Marie
 ANGELSBURG Ben

Instituteurs/-trices des différentes branches et/ou des cours d'appui

MAJERES Claude
 WATGEN Rouven

Cycle 4

Cycle 4.1

LUDZACK Edmée
 SCHUMACHER Josiane
 KERSCHEN Lena
 KIRPACH Luc
 SCHARTZ Lynn
 REISER Michael
 MENDES Paulo

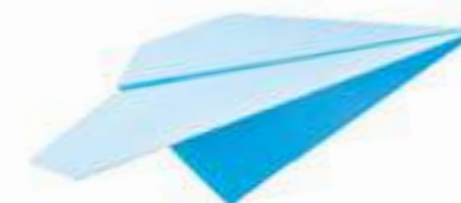
Cycle 4.2

MARTIN Maryse
 FAUZZI Sabrina
 MESSINEO Larissa
 CONTE Danielle
 RAUSCH Patrice
 MICHELS Dina
 REISER Michael
 RIGUTTO Malou
 FAUZZI Vanessa
 POTT Cathy
 GONCALVES Diana



Instituteurs/-trices des différentes branches et/ou des cours d'appui

KASEL Jean
 KEISER Vanessa



Surnuméraires

Instituteurs/-trices des différentes branches et/ ou des cours d'appui

BECHET Olivier
BRITZ Gaby
GONCALVES Mika
HALSDORF Sandie
JANS Samuel
KAELL Danielle
N'ZAPAYEKE Noémie
PEREIRA Daniel
SCHMITZ Eric
VANEK Julia
WEISGERBER Mim

ESEB

KOHN Christophe
LAMBORELLE Jeanne
MILLER Claudine

Cours d'accueil

PRIETO Bianca
SCHOLTES Greg

Classe de cohabitation

HEUSBOURG Patty
SCHAUL Nina
SCHMITZ Laura

Classe d'accueil étatique

JEMMING Anouk
HESS Cédric

Cours intégrés portugais

AMORIM MARQUES Marlène
GARCIA DO COUTO Paulo

Remplaçants permanents

BETZ Anka
MUSLI Donika
OTTELÉ Chloé



Projet Zasibu (dyslexie - dyscalculie)

WAGENER Elisabeth
MOLITOR Véronique

IEBS

MAJERES Nadja
MEISCH Danielle
Institutrices spécialisées pour enfants à besoins spécifiques

Appui spécialisé "Enfants à besoins spécifiques"

POSING Paddy



► Divers / Ettelbrück

Sportfischerclub

Zu Beginn der jährlichen Fischersaison finden die traditionellen Wettbewerbe von vier FLPS (Fédération Luxembourgeoise des Pêcheurs Sportifs) Ententen statt. Die Kollegen vom Sportfischerverein Ettelbrück organisierten zusammen mit dem Vorstand der Entente du Nord die diesjährige Ausgabe. So trafen sich am Sonntag den 18. Juni 2023 an der Mittelsauer in Diekirch 66 Fischerinnen und Fischer, um ihr Können unter Beweis zu stellen.



© Sportfischer Club Ettelbrück

► Divers / Ettelbrück

Spendierfreudige Jeekelen



© Romain Heckemanns

In einer kleinen Feierstunde Ende September überreichten die „Waarker Jeekelen“ einen Scheck in Höhe von 2.000 €, an die Vereinigung „Chiens guides d'aveugles au Luxembourg“. In einem viel beachteten Vortrag war es dann Roland Welter, der Erklärungen zu Schulung und Einsatz der Assistenzhunde für Sehbehinderte und Blinde gab.

Nei zu Ettelbréck

Fräschzenter

Dans la zone industrielle, l'abattoir d'Ettelbruck a ouvert le « **Fräschzenter** », proposant une large sélection de viandes de qualité supérieure, de légumes frais et de produits régionaux pour vous offrir une expérience culinaire inoubliable. S'y se sont associés la boulangerie **Jos&Jean-Marie** ainsi que la **cave des sommeliers** qui organise chaque 4^e samedi du mois une dégustation.



Restaurants

Le centre-ville a été enrichi par 2 nouveaux restaurants. Le **Lounge Act Two** est spécialisé sur les burgers et organise également des afterworks les jeudis. Le **Central** propose une cuisine méditerranéenne et tunisienne. Dans le quartier gare, le **Lounge Unique** vient d'ouvrir récemment proposant des sandwiches et gâteaux.



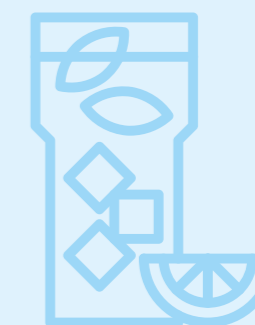
Commerces

Dans la rue Guillaume, trois nouveaux commerces se sont installés. Au coin avec la grand-rue, c'est la **galerie de chaussures** qui a ouvert ses portes en début d'année. Quelques pas plus loin, **Sucré Salé** invite tous les gourmands à découvrir leur sélection. Pour finir, **Dvscai** est la boutique incontournable pour la mode « streetwear ».



Ortea

Ortea vient de créer un nouveau thé glacé au goût de cassis. Vous pouvez commander cette boisson surprenante en ligne sur www.ortea.lu



Remplacement des vannes au bassin de rétention de la Wark à Welscheid



Le bassin de rétention de la Wark à Welscheid est situé dans la vallée de la Wark entre Welscheid et Feulen. La décision de construire un tel ouvrage a été prise suite aux inondations de janvier et décembre 1993. Le site actuel a été retenu suite à plusieurs études effectuées afin de définir un site optimal.

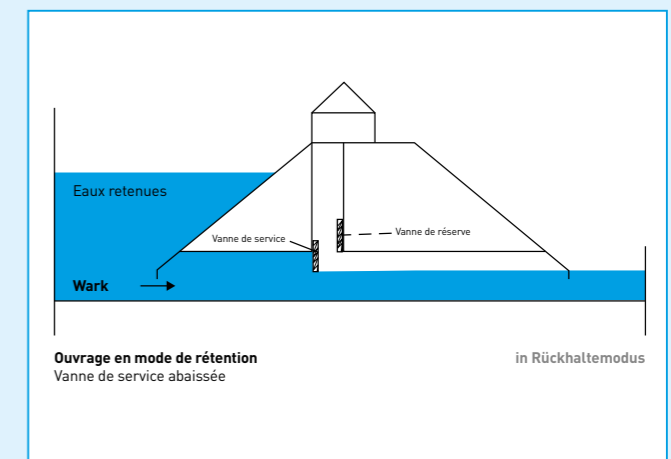
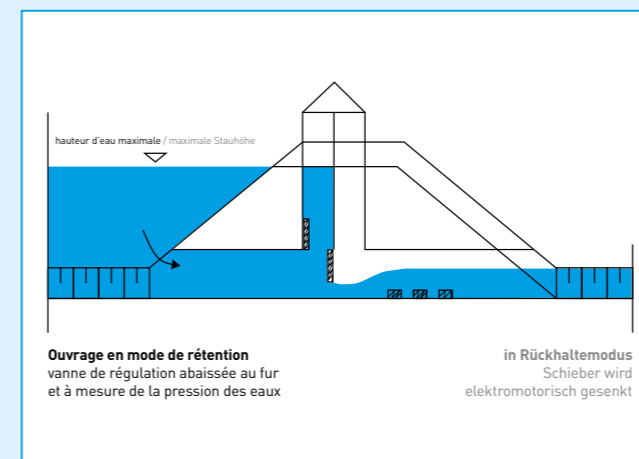
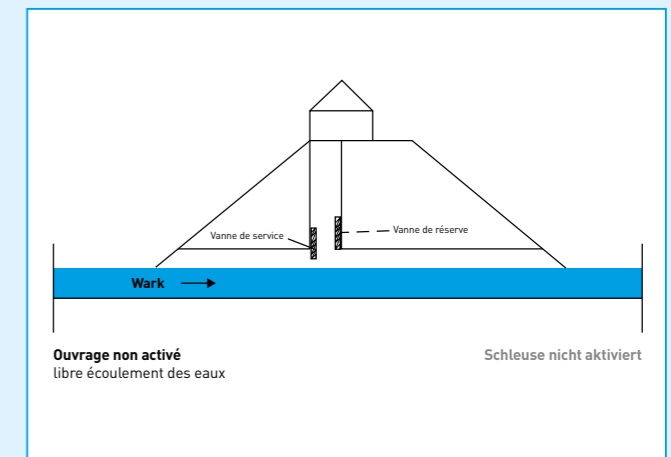
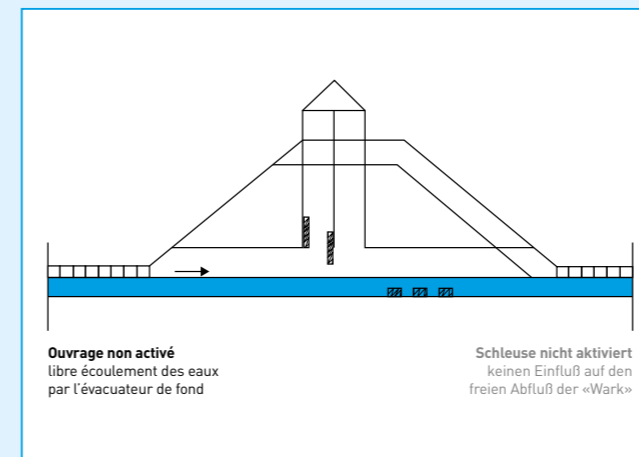
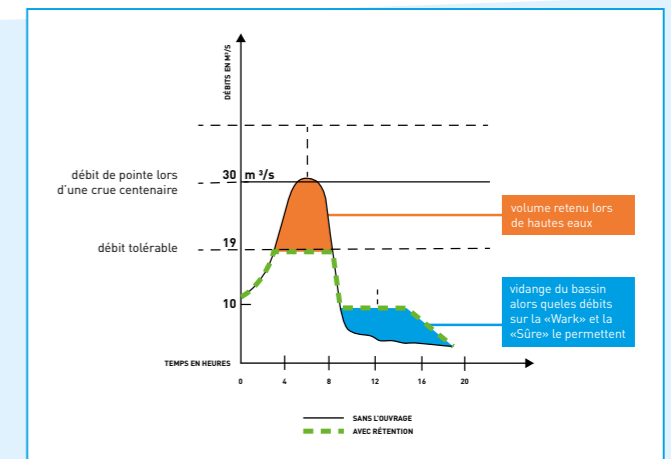
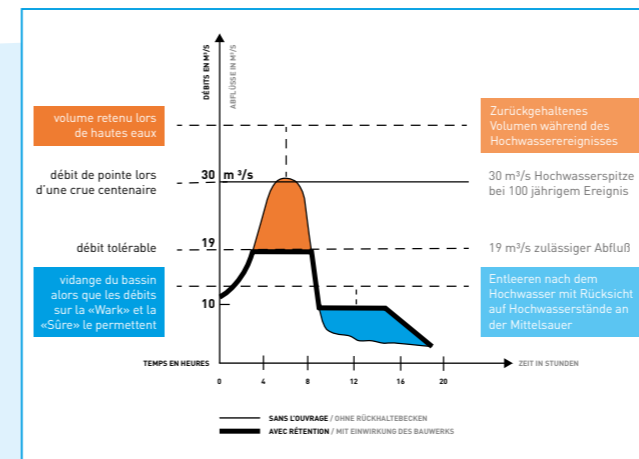
Les préparations du chantier ont commencé début 1998 et le chantier lui-même a été entamé en mai 1998 et a duré jusqu'en juillet 1999. Les maîtres d'ouvrage étaient la commune de Bourscheid et la Ville d'Ettelbruck tandis que le Ministère de l'Agriculture a subsidié la moitié du projet. Le BRWW a été inauguré le 15 septembre 1999 et est un ouvrage unique au Grand-Duché de Luxembourg.

L'ouvrage se compose d'une digue installée à travers la vallée de la Wark qui est dotée de deux vannes – une vanne de service et une vanne de réserve – afin de contrôler le débit de la Wark et, le cas échéant, retenir les eaux excédantes.

Si que l'ouvrage n'est pas activé, la Wark et sa faune peuvent librement passer l'ouvrage. Lors de l'activation de l'ouvrage la vanne de service est descendue afin de contrôler le débit de telle façon que la Wark ne puisse pas causer des dégâts à Welscheid, Warcken et Ettelbruck. Pour cela le débit au BRWW ne doit pas excéder 19m³/s.

Puisque la pression de l'eau dans le bassin monte avec le niveau des eaux retenues, il est nécessaire d'adapter la position de la vanne tout au long de la phase de rétention. A la fin d'une phase de rétention, le bassin sera vidé en maintenant le débit d'eau en dessous de 19m³/s. Pendant cette phase, le niveau de la Wark sera donc toujours haut, mais sera toujours maintenu à un niveau où l'eau ne cause pas de dégâts.

Dans les premières années, la gestion de l'ouvrage était assurée par la commune de Bourscheid et la Ville d'Ettelbruck tandis qu'une permanence a été assurée par trois gardiens recrutés parmi la population locale. Depuis 2012 la permanence, l'entretien, la surveillance et l'activation de l'ouvrage sont assurés par une entreprise spécialisée choisie dans le cadre d'une procédure de soumission publique. La gestion du bassin est assurée par un groupe technique constitué par des représentants des deux communes et de l'Administration de la Gestion de l'Eau.



En juin 2023, dans le cadre de l'optimisation du BRWW, les vannes, leurs moteurs et le système de contrôle ont été remplacés. Chaque vanne a une dimension de 3,00 x 3,00 mètres – soit 9m² – et pèse environ 3 tonnes. Afin de pouvoir remplacer les vannes, une partie de la toiture a

été découverte, ensuite les vannes ont été échangées à l'aide d'une grue mobile. Les frais pour ces travaux s'élèvent à environ 375.000 EUR (y inclus le études préparatoires) et 90% sont subventionnés par le Fonds pour la Gestion de l'Eau.

Agenda

Découvrez l'agenda complet sur www.ettelbruck.lu



► 02.12.2023

Saint-Nicolas arrive à Ettelbruck

Cette année, Saint-Nicolas fera de nouveau halte à Ettelbruck. Rendez-vous le samedi, 2 décembre à 14.00 hrs a la gare d'Ettelbruck. Accompagnons Saint-Nicolas vers la place de l'Église et passons des moments inoubliables. Les enfants sages seront récompensés.



► 08.12.2023

Kachen am Wanter

Zesumme mam CNFPC gëtt den 8. Dezember d'Wanter Editioun vum „Kachen am Maart“ organiséiert. Kommt op de Maart a schmaacht wat lech d'Schüler vum CNFPC preparéiert hunn.



► 08.12.2023

Candle Night

D'Candle Night wäert wéi gewinnt d'offiziell Ouverture vum Chrëschtmaart sinn. Freet lech op flott Animatiounen an der Foussgängerzon a Villes méi. D'Geschäfte hu Freides owes bis 20.00 Auer op.



► 08. - 10.12.2023

Ettelbrécker Chrëschtmaart

Wéi wier et mat engem flotten Afterwork Freides no der Schaff? D'Stänn vum Chrëschtmaart si vu 17.00 Auer un op!

Um Ettelbrécker Chreschtmaart kënt Dir déi lokal Veräinerënnestetzen, a flott Geschenkkiddien fannen, net nëmmen um Chrëschtmaart mee och an de Geschäfte. Fir déi passend Chrëschtambiance suerge flott Animatiounen.

De Chrëschtmaart ass op :

Freides vu 17 bis 21 Auer
Samschdes vun 12 bis 21 Auer
Sonndes vun 12 bis 18 Auer



► 09. - 12.12.2023

Ausstellung vum Photoclub-Ettelbréck

De Photoclub-Ettelbréck invitéiert op seng traditionnell Expo am Stadhaus. Kommt bis laansch!



► 17.12.2023

Christmas Shopping

Êtes-vous encore à la recherche d'un cadeau pour Noël ? Alors, profitez du Christmas Shopping le dimanche, 17 décembre à Ettelbruck. Les commerces sont ouverts de 14.00 à 18.00 hrs.





 Suivez l'actualité de la Ville d'Ettelbruck sur Facebook

www.ettelbruck.lu